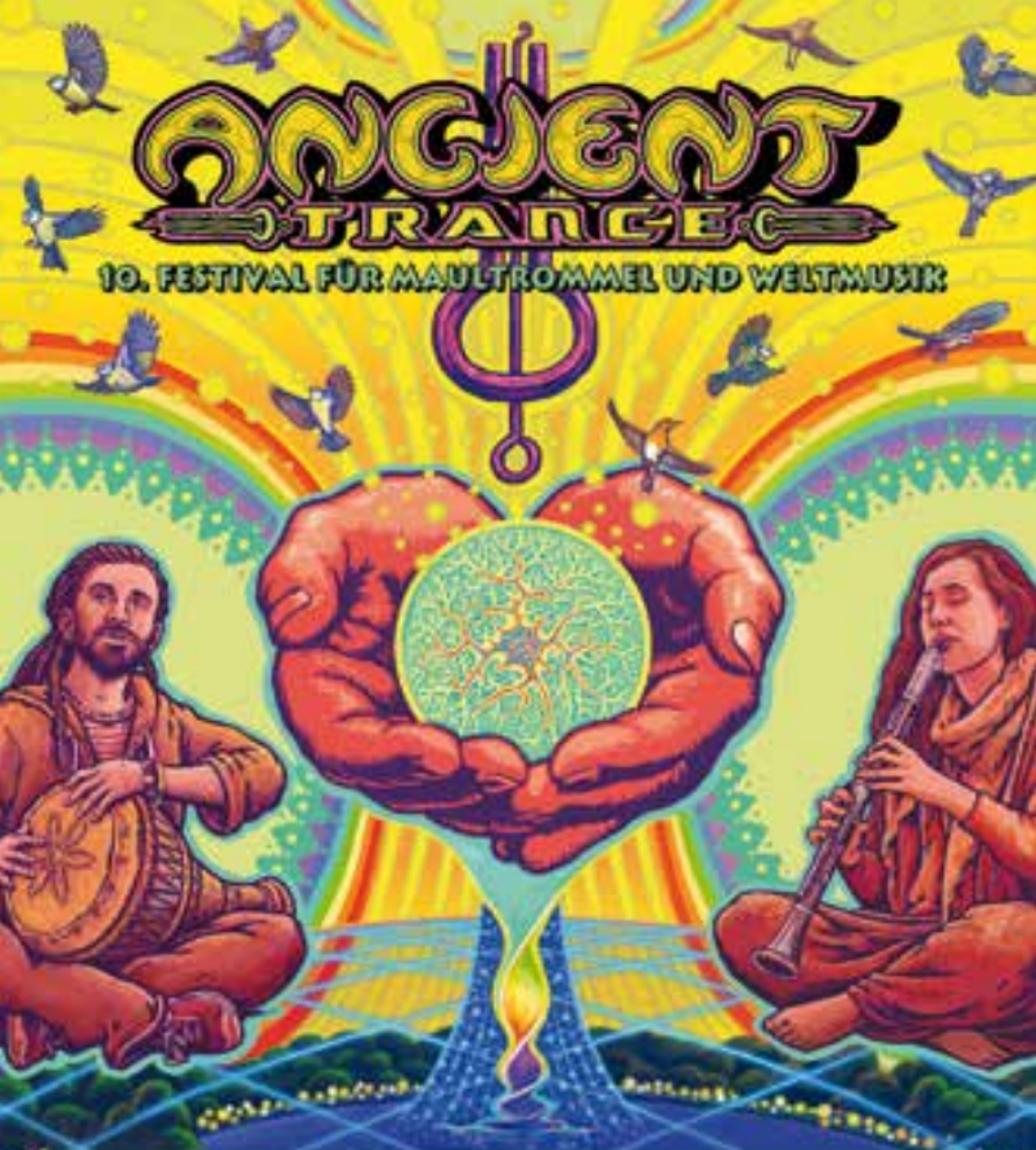


ANCIENT TRANCE

10. FESTIVAL FÜR MAULTROMMEL UND WELTMUSIK



PROGRAMMHEFT

2019



KIRCHE

Gemeinderäume

MARKT DER MÖGLICHKEITEN

Volunteer Space

Parkplatz-Shuttle

GREENCAMP

Bastei

Art Gallery

LUTTSCHLOSS

FESTIVAL AREA

SCHEOSS

Parthebad

Leipziger Straße

Maultrommelallee

KEANGTAPCE

Parthe

Workshop Info

Yoga-Wiese

SCHÖPPENTEICH

JAM STAGE

AUENCAMP

TROMMEL-CAMP

TEICHBÜHNE

Parkplatz-Shuttle

Parkplatz-Shuttle

Sommerfelder Straße

Kriekauer Straße

S

Tram

Zug

P

H



CENTRAL AREA

- | | | | |
|--|---|--|---|
|  Information |  Essen/Food |  Müll/Trash |  Toiletten/Toilets |
|  Ticket-Kasse |  Bar |  Erste Hilfe/First Aid |  Behindertentoiletten/
Special needs toilets |
|  Merchandise |  Frühstück/Breakfast |  Trinkwasser/Drinking water |  Sauna |
| | |  Duschen/Showers |  Workshop Space |

INHALT

EDITORIALE.....	3
INFORMATIONEN.....	4
BÜHNENPROGRAMM • ON STAGE	24
TIMETABELLE BÜHNEN	54
WORKSHOPS.....	58
TIMETABELLE WORKSHOPS	100
RAHMENPROGRAMM • OFF STAGE	110
DANK • THANKS	132
GELÄNDEKARTEN • MAPS	

Impressum

ViSDP: Katrin Hönemann **Redaktion:** Katrin Hönemann
Texte: Bastian Fritzsche, Katrin Hönemann, Robert Martin
Übersetzung: Madge Conacher **Grafik & Illustration:** André Martini,
Ungestalt GbR, Visnezh/Freepick **Satz & Layout:** Ungestalt GbR
Fotos: Axel Hebenstreit, Marcos Angeloni, Martin von Mendel,
Paulina Wojtkowjak, Sabrina Lieb **Icons:** Ungestalt GbR, flaticon.com
Druck: Primus Printing, Großschirma **Auflage:** 4.000 Stk
Herausgeber: Maultrommel e.V., Grassdorfer Straße 52, 04425 Taucha

www.maultrommel.org info@maultrommel.org www.ancient-trance.de

EDITORIALE

IHR LIEBEN!

Willkommen nach dem Pausenjahr zum 10. Ancient Trance Festival in Taucha!

Man sollte meinen, Routine hält Einzug in die Organisation unseres geliebten Festivals, aber hinter den Kulissen herrscht fast die gleiche Aufregung wie beim ersten Mal... viele neue Gesichter im Orga-Team, viele neue Ideen in den Köpfen, viele neue Herausforderungen in der Umsetzung und im Miteinander. Ich freue mich auf ein buntes Treiben, auf viele verschiedene Menschen, auf Begegnungen und Gespräche, Austausch und Erfahrungen, aufs Lernen und Wachsen, Feiern, Innehalten und Staunen.

Zum 10ten Mal schaffen hunderte Freiwillige mit ihren Händen, spielen die Musiker auf ihren Instrumenten und kommen wir zusammen im Kreis durch unsere Hände verbunden. Es liegt in unseren Händen, ob wir uns verschließen und betäuben oder unsere Herzen öffnen und unsere Wahrnehmung schärfen. **Es liegt in unseren Händen. Treffen wir eine Wahl! Begegnen wir uns!**

Clemens Voigt, Festivalleiter

DEAR FRIENDS!

Welcome back after last year's break, to the 10th Ancient Trance Festival in Taucha!

One could almost think that the organisation of our beloved festival might have become routine, but the sense of excitement behind the scenes is nearly the same as the first time ... many new faces in the organising team, many new ideas in mind and many new challenges regarding implementation and cooperation. I look forward to a colourful hustle and bustle with many different people, encounters, conversations, exchanges and experiences, and I anticipate learning, growing, celebrating, contemplating and marvelling.

For so many times hundreds of volunteers have built this festival with their hands, musicians played their instruments and we have come together in the circle connected with our hands. It's up to us whether we close ourselves off and prefer to remain numb, or open our hearts and sharpen our perceptions. **It's in our hands! Let's make a choice! Let's get together!**

Clemens Voigt, festival director

INFORMATIONEN

Hier erhaltet Ihr einen Überblick über wichtige Hinweise und Informationen, die Allen ein schönes und möglichst stressfreies Festivalwochenende ermöglichen sollen. Bitte achtet auf diese Hinweise und nehmt Rücksicht auf Eure Mitmenschen und Eure Umwelt.

On the following pages you will find an overview of important information and advice that will enable everyone to have a beautiful and stress free festival weekend. Please follow these guidelines and be considerate of your fellow human beings and your environment.

WURZELN-ROOTS

Fasziniert von der **Maultrommel**, dem kleinen Musikinstrument mit der durchschlagenden Zunge, dessen Prinzip zur Erzeugung dieser wunderschönen Klänge traditionell auf der ganzen Welt zu finden ist, gründeten Clemens Voigt und Sven Otto (vom Maultrommelhandel Dan Moi) 2007 das erste internationale Maultrommelfestival und den Maultrommel e.V.

Mit der Zeit wurde aus der kleinen Gruppe ein großes Orga-Team, das mit viel Liebe und ehrenamtlichem Engagement das kleine Indoor-Winter Festival in ein großes Sommer-Open Air für Maultrommel- und Weltmusik verwandelt hat. Gleich geblieben ist jedoch der Name Ancient Trance, der „das Ursprüngliche“ mit „der Ekstase“, dem Überschreiten des Normalen in einen schlafähnlichen oder auch in einen höchst konzentrierten Bewusstseinszustand verbindet.

Fascinated by the small instrument with a flexible metal tongue, with its method of sound generation which can be found in traditions all over the world, Clemens Voigt and Sven Otto arranged the first international Jews Harp Festival Ancient Trance in 2007 and founded the Maultrommel e.V.

Over the years our small group expanded and the small indoor winter festival became an open air summer festival for Jew's Harp and global music.

The name Ancient Trance which combines the meanings of "original" and "ecstasy" (going beyond the ordinary into a state similar to sleep as well as a highly focused state of consciousness) has remained.

GELÄNDE-STAGES

TAUCHA

Wir freuen und bedanken uns herzlich, dass die Stadt Taucha und ihre Einwohner/-innen uns auch in diesem Jahr wieder aufgenommen haben. Durch die großzügige Unterstützung der Stadt Taucha können wir mit Euch hier feiern. Im **Bioladen** in der Poststraße 1, hinter der Straßenbahnhaltestelle, könnt Ihr Euch mit Lebensmitteln versorgen.

We gratefully thank the town of Taucha and its residents for accommodating us again this year. You can find the **organic grocery store** in Poststraße 1 near the Tram station.

MARKT-MARKET

Viel zu entdecken, entlang der Wege am Schöppenteich

Wir haben uns dieses Jahr erlaubt, den Markt umzusortieren und die Stände thematisch näher zuzuordnen. Neben den **drei Food Areas**, die Ihr an der **Hauptbühne**, am **Platz der Spieleslust** und am **Luftschloss** findet und dem **Instrumentenmarkt** – entlang der Maultrommelallee am Teich zu finden – haben wir in diesem Jahr das **Fashion Village** gegründet: Die Händler und Händlerinnen des Fashion Village gleich neben der Hauptbühne bieten alles, was das Festivalherz begehrt; von selbstgemachten Einzelstücken bis zu hochwertiger Naturkleidung findet Ihr hier eine breite Auswahl vor. Weitere, **ausgewählte Stände** findet Ihr an der Bühne am Luftschloss, und rund um die Wege am Teich. Wir hoffen, dass Euch die Auswahl genau so zum Stöbern, Shoppen und Schmausen inspiriert, wie es uns eine Freude war, die Händler und Händlerinnen für Euch auszuwählen.

This year, we have rearranged the market and classifying the stands more closely, thematically. There are **three food areas**, which you will find at the **Main Stage**, at the **Platz der Spieleslust** and at the **Luftschloss**. Additionally to the **Instrument Market** - along the alley at the Lake - we have founded the **Fashion Village** this year: It is located right next to the main stage and offers everything from homemade unique pieces to high-quality natural clothing. Enjoy our wide selection! Other selected stands can be found on the stage by the Luftschloss, and around the paths by the lake.

GELÄNDE-STAGES

BÜHNEN-STAGES

Auf der **Teichbühne**, dem **Herzstück des Festivals**, erwartet Euch wie immer eine Auswahl hochkarätiger Musiker/-innen. Der sonst so beschauliche Tauchaer Stadtpark wird zur ekstatischen Tanzfläche! Auf das Tauchaer Schloss müssen wir in diesem Jahr verzichten, dafür lädt das **Luftschloss** zu Maultrommelklängen und experimentellen Beats ein. Dort vereinen sich Schloss und Chill Out zu neuen Klangerlebnissen. Neu ist auch der **Klangtempel** auf der Lichtung im Healing Space. Hier könnt ihr sanften Konzerten, Klangreisen und Singkreisen lauschen und partizipieren. Ebenso lädt Euch unsere neue **Jam Bühne** am Teichufer ein, miteinander im musikalischen Flow zu grooven.

Die **St. Moritz Kirche** bietet einen besonderen Raum für atmosphärische Konzerte zwischen Stille und Klang. Am Sonntag um 11 Uhr könnt Ihr dem Gottesdienst beiwohnen, er wird musikalisch begleitet. Eine weitere neue Bühne steht auf dem Marktplatz beim **Markt der Möglichkeiten**, hier habt ihr die Gelegenheit ein paar wunderbare Bands einfach nochmal zu sehen!

As always, a selection of top-class musicians await you at the **Teichbühne**, the heart of the festival. The normally tranquil Taucha Town Park will transform itself into an ecstatic dance space! We'll have to manage without the Taucha Castle this year, but the **Luftschloss (Air Castle)** invites you with the sound of Jew's harps and experimental beats. There, castle and Chill Out unite to create new sound experiences. Also new is the **Sound Temple** in the clearing in the Healing Space. Here you can enjoy gentle concerts and sound journeys and listen to and participate in singing circles. Likewise, our new **Jam Stage** beside the pond invites you to groove together in the musical flow. The **St. Moritz church** offers a special space for atmospheric concerts between silence and sound. On Sunday at 11 o'clock you can attend the church service, which will be musically accompanied by Jew's harp. Another new stage is in the marketplace, at the **Market of Possibilities**, where you will again have the opportunity to see some wonderful bands!

Peacefood

„ Keep it Simple“

Natürlich mit Natur

Wir zelebrieren ein Kochkultur, inspiriert von der Vielfalt der Natur.

Natürlich mit Gemüse

Bei uns kommt das ganze Gemüse auf dem Teller. Nach dem Motto „zurück zu den Wurzeln“ wird nicht nur die Frucht der Pflanze verarbeitet, sondern auch Blattwerk, Sprosse und Saat. Egal ob krumm oder schief, Hauptsache es schmeckt, ist frisch und gesund.

Natürlich mit Hingabe

Kochen bedeutet für uns Hingabe und beinhaltet die Intention auf dem Planeten Gutes zu tun. Ein Zusammenspiel von gutem Geschmack und gutem Gewissen, saisonal, lokal und ökologisch.



<https://www.felixblum-peacefood.de/>

Probire es aus! Peace & Love

GELÄNDE-STAGES

CHAI SPACES

Dieses Jahr erwarten Euch drei wundervolle Chai Spaces auf unserem Festivalgelände: am Schöppenteich nahe der Teichbühne, auf der Lichtung im Healing und im Lufts Schloss. Nach den Konzerten haben die Chai Spaces noch eine gute Weile für Euch geöffnet und laden zum nächtlichen, chilligen Beisammensein ein. Die verschiedenen Crews bieten auch Programm, also viel Freude beim entdecken.

This year you'll find three cosy Chai Spaces all over the festival area - near Teichbühne, Lufts Schloss and Healing Area. After the concerts our Chai Spaces are still open for you for a good while and invite you to a cosy get-together at night.



FOTO- UND FILMAUFNAHMEN-MEDIA COVERAGE

Im Rahmen des Ancient Trance Festivals

werden professionelle Foto- und Filmaufnahmen gemacht. Alle Festivalbesucher/-innen, Helfer/-innen und sonstige Beteiligte erklären sich mit Betreten des Festivalgeländes einverstanden, dass diese Aufnahmen – für sie entgeltlos – veröffentlicht und weiterverwendet werden können. Wenn Ihr Euch damit sehr unwohl fühlt, könnt Ihr auf unsere Fotograf/-innen zugehen und zur weiteren Kontaktaufnahme ihre Karte anfordern.

Professional photographs and films will be made at the Ancient Trance Festival. All festival visitors, helpers and other participants agree by entering the festival grounds, that these recordings may be published and used (there is no payment or charge for this). If you are uncomfortable with this you may approach our photographers and request their business cards for the purpose of contacting them later.

Ein Muss für Morgenmuffel !



KolaKao

KolaKao - das Kakaogetränk mit dem sanften Koffein der afrikanischen Kolanuss, Guarana, Mocawurzel und erlesenen Gewürzen.

www.kolakao.de

ROHKAO

Mit dabei sind die begehrten edlen Tafeln und Bohnen von RohKao!

www.rohkao.de



Kostprobe gefällig?

Dann schaut doch mal vorbei, probiert und lasst es wirken.



CAMPING

P ZEITEN UND PARKEN • CAMPING AND PARKING

Ein **neuer PKW-Parkplatz bei Möbel Kraft** wird die bisher angespannte Parkplatzsituation entschärfen. Bitte macht mit und **nutzt die kostenlosen Parkplätze** dort – und lasst Euch mit CleverShuttle clever **kostenlos zwischen Parkplatz und Campingplätzen hin- und her fahren**. Alle Infos zu Anfahrt und Parken findet Ihr hier: <https://tinyurl.com/ATF19ANFAHRT>

Das Parken von Fahrzeugen am Auencamp wird in diesem Jahr mit einer Parkgebühr von 15€ belegt.



Waldbrandgefahr: Bitte informiert Euch im Vorfeld über die Waldbrandstufe im Landkreis Nordsachsen. Ab Waldbrandstufe 4 darf nicht mehr gegrillt und auf offenem Feuer gekocht werden!

Bitte lasst uns die Campingplätze und das gesamte Gelände so großartig aufgeräumt hinterlassen wie in den letzten Jahren auch! Nehmt Euren Müll mit, bzw. entsorgt und trennt ihn in unseren Recyclingcentern.

A **new car park at Möbel Kraft** (Close to the Autobahn) will ease the parking situation regarding the amount. Please join in and use the **free parking spaces** there - and let CleverShuttle drive you backand forth cleverly **between the car park and the campsites free of charge**. You can find all information on how to get there and parking here: <https://tinyurl.com/ATF19ANFAHRT>

The parking of vehicles at the Auencamp will be subject to a parking fee of 15€ this year.



Forest fire risk: Please inform yourself in advance about the forest fire level in the district of Nordsachsen. From forest fire level 4 you are no longer allowed to grill and cook on an open fire!

Please let us leave the campsites and the whole area as tidy as in the last years! Take your garbage with you or dispose of it and separate it in our recycling centres.

CAMPING



TOILETTEN & DUSCHEN • TOILETS & SHOWERS

Auch in diesem Jahr kommen wir gänzlich ohne Chemietoilettenaus. Haltet Euch bei den Komposttoiletten bitte an die Nutzungsanweisungen!

Ohne Seife und Co. könnt Ihr Euch in unseren **Naturduschen** (siehe Karte) waschen. Für Festivalbesucher ist der Besuch im **Parthebad** täglich von 9-19 Uhr für 4 Euro ganztägig möglich. Das Bad ist für Euch auch bei Regenwetter von 9-11 Uhr und von 16-18 Uhr geöffnet.

We proudly present attractive compost-only toilets again, working without water and chemicalstt. Please stick to the user instructions! You can wash yourself without soap in our natural showers. More showers are located at Taucha's open air pool (Parthebad), where from 9am-7pm multiple entrance costs 4 Euro per person per day. Opening hours during rainy weather are 9-11am and 4-6pm.



TROMMELCAMP • DRUMCAMP

Das **Trommelcamp** ist der Ort, an dem ihr campen könnt, ohne euch nachts in Zimmerlautstärke unterhalten zu müssen. Es wird hier eine After Hour mit kleinem Sound System geben. Das Gelände ist jedoch **weiträumig genug**, um sich auch in sicherer Entfernung von dieser noch ein lauschiges Plätzchen suchen zu können.

The **Drumcamp** is a place for all of you who want to dance right beside their tents at night. Ther will be an After Hour with a small sound system. But the area is spacious enough to find a nice cosy corner.

VERSÖRGUNG · SUPPLY

ESSEN · FOOD

In unseren **drei Soul Food Areas** (siehe Karte) erhaltet ihr vegetarisch/vegane Leckereien mit Produkten aus biologischem und/oder regionalem Landbau ohne Zusatzstoffe. Hier könnt Ihr Euch einmal quer durch die Welt futtern, mit feinem indischen Essen, köstlicher Pizza und vielem mehr. Frühstück und Guten-Morgen-Kaffee gibt es an unseren offiziellen **Frühstücksständen** im Auencamp und im Greencamp. Unangemeldete (Essens-)Stände werden auf dem Festivalgelände und den Campingplätzen aus Fairness unseren Partnern gegenüber nicht geduldet!

At the food stalls and bars we support vegetarian or vegan products from organic and regional agriculture without additives. During the festival you can satisfy your hunger at our new **Soul Food Areas**. There is an official **breakfast** stand at Auencamp and Greencamp where you can buy everything you need to start the day. Please note: Unregistered food stalls will not be tolerated on the festival grounds and campsites!

TRINKEN · DRINKING

Getränke gibt es an unseren **Bars**. Hier erhaltet Ihr leckere Bio-Säfte, Bio-Weine oder kühles Bio-Bier. **Gefiltertes Wasser** aus der Leitung in Trinkwasserqualität ist auf unserem Festival kostenlos. Checkt auf der Übersichtskarte, wo wir Wasserstationen für Euch bereit stellen.

Our **bars** provide you with delicious juices, wine and nice cold beer – all organic! **Filtered water** from the tap is drinkable and available for free at the festival. Check out the map for our water-spots.



FRÜHSTÜCK · BREAKFAST

Am Auencamp findet Ihr den TriniTea Chai Space, und den Himmel & Erde Stand, welche Euch mit lecker Frühstück, Kaffee und Tees bewirten können.

At the Auencamp you will find the TriniTea Chai Space, and the Himmel & Erde booth, which will serve you delicious breakfast, coffee and teas.

BRING YOUR OWN BOWL

Um die Flut an Plastikmüll auf dem Festival zu minimieren starten wir dieses Jahr ein Pilotprojekt: Jeder Gast kann sein eigenes Geschirr mitbringen und nach Gebrauch selbst an Spülstationen abwaschen. Die Essensstände sind zudem dazu angehalten Kompostgeschirr zu verwenden, Infos zur Entsorgung gibt es an den jeweiligen Ständen.

To minimize our part in creating plastic rubbish, we are starting a project this year: Everyone can bring their own bowl and wash it themselves at a rinsing station. Otherwise food stalls are expected to serve in compostable containers only.

Pizza Libertad

LECKERE FRISCHE PIZZA AUS DEM HOLZBACKOFEN

INFO@PIZZA-LIBERTAD.NET
WWW.PIZZA-LIBERTAD.NET

VEGETARISCH VEGAN

HIR FINDET UNS AUF DEM ANKUNFTSTRASSE FESTIVAL BEIM KINDERSPIELPLATZ!

UNS LIEBT DIE WEITERENTWICKLUNG UND DIE UNTERSÜTZUNG EURER BEWUSSTEN UND KONSERVATIVER LANDWIRTSCHAFT AN WELCHE SIECH VERWEHRT WIR HAFTBARKEIT ÖKOLOGISCHE REGIONALE UND SAISONALE ZUTATEN. UNSERE ENTWICKLUNG ERHÖHT NACH EINER WÄRDIGEN PREISE, DIE BEWISST UND FÜR WENIGER AUF ALLE ANGESICHTS UNSER ANFACHTER WIRD UND WIR SIND ALLE DEN WELCHEN STUNDENHAR VERBUNDEN.



SICHERHEIT & RÜCKSICHT

ERSTE HILFE • FIRST AID 112

Bei Verletzungen jeglicher Art wendet Euch bitte an den Erste-Hilfe-Stand der Johanniter am Eine-Welt-Platz oder an das Welcome Center.

Notruf: 112

In case of any injuries, please contact the first aid facilities of the "Johanniter" near the "Teichbühne" (Pond Stage). **In case of emergency, call 112.**

FEUERSTELLEN • FIREPLACES

Offenes Feuer ist strikt untersagt. Jegliche Feuer auf Festivalgelände, Campingplätzen und in umliegenden Waldgebieten sind verboten! Nur im Trommelcamp gibt es ausgewiesene Feuerstellen. Grillen ist im Wald und im Green-camp ebenfalls nicht erlaubt. Im Auen- und Trommelcamp nur mit Grills, die die Wiese nicht beschädigen.

Any open fires on the campground and anywhere else are prohibited. There is only one official firesite at the Trommelcamp. Barbecues are not allowed at green-camp and in the forests. Anywhere else only if they do not damage the meadow.

HUNDE • DOGS

Hunde sind auf dem Festivalgelände nur tagsüber und an der Leine geführt erlaubt. Bitte setzt sie nicht der lauten Musik aus. Um die Ruhe und Sicherheit der Zeltenden, im Besonderen der Kinder und vor allem nachts zu gewährleisten, dürfen Hunde nur angeleint auf den Zeltplatz! Entweder sie schlafen mit bei Euch im Zelt oder im Auto. Hundehaufen sind von den Hundehalter/-innen bitte sorgfältig zu entfernen.

Dogs are only allowed in the festival area during the day and on a leash.

We love animals, but do not want to subject them to the loud music. For the peace and safety of campers, especially children and above all at night, dogs are only allowed in the camping areas on a leash. Dogs should either sleep with you in your tent, or in your vehicle. We request that you carefully clean up after your dog.

SAFETY & RESPECT

LIEBE & GEWALTFREIHEIT • LOVE & NON VIOLENCE

Wir möchten alle bitten, Rücksicht aufeinander zu nehmen. Wenn Ihr beobachten müsst, wie jemand gewalttätig wird, so seht bitte nicht weg und informiert unsere Spirit Keeper oder unsere Security. Wir dulden keine Diskriminierung aufgrund von Eigenschaften, die unsere Vielfalt ausmachen!

We would like to ask everyone to take care of each other and to show respect. If you see any violence, please do not ignore it, but instead inform our security. We do not tolerate discrimination on the basis of any characteristics that define our diversity!

SPIRIT KEEPER



Hotline: +49 160 5441226

Die Spirit Keeper sind Eure ersten Ansprechpartner bei Fragen, Problemen und Konflikten. Sprecht sie im Bedarfsfall an! Ihr erkennt sie leicht an den Spirit Keeper Westen.

The Spirit Keepers are your first contact people for questions, problems and conflicts. Speak to them if necessary! You can easily recognise them by their Spirit Keeper vests.

SECURITY

Die Security und Ordner/-innen sind, egal wo, immer dafür verantwortlich, dass alles reibungslos abläuft. Sie gewährleisten die Sicherheit von uns allen und somit des Festivals an sich! Bitte folgt den Anweisungen dieser wichtigen Leute. Auch wenn Ihr Euch für einen Augenblick in Eurer Freiheit eingeschränkt fühlt, die Anweisungen haben gute Gründe und sind nicht gegen Euch gerichtet!

The Security and marshals are responsible for ensuring that everything runs smoothly. They ensure the safety of all of us, and thus the festival itself. Please follow the instructions of these important people even if you feel your freedom is being momentarily restricted. There are good reasons for these instructions and they are not directed against you personally!

GAYATRI

TRIBAL CRAFTS



SHAMANIC CEREMONY & MEDICINE CLOTHING



*"Walk tall as the Trees,
Live strong as the Mountains,
Be gentle as the Spring Winds,
keep the warmth of the Summer Sun
in your Heart, and the Great Spirit will
always be with You"*

Etsy: [GayatriTribalCrafts](#) | Facebook: [GAYATRI TRIBAL CRAFTS](#) | Instagram: [gayatri.tribal.crafts](#)

SICHERHEIT & RÜCKSICHT

GLASFLEASCHEN • GLASS

Glasflaschen sind auf dem Festivalgelände nicht erwünscht! Bitte nehmt Rücksicht auf die vielen Barfußtänzer/-innen und Kinder. Anstelle von Glasflaschen könnt Ihr Plastikflaschen oder Tetrapacks mit auf das Gelände nehmen. An den Eingängen werden Rucksäcke und Taschen trotz des großen Vertrauens in Euch daraufhin kontrolliert. Wir bitten um Euer Verständnis.

Please, NO GLASS in the festival area! We would like to ask you not to take any glass bottles or similar to the festival. You can use synthetic bottles or cartons. The barefoot dancers and children will be grateful. That is why your backpacks and bags will be checked at the entrance although we have trust in you. Thank you for your understanding.

TOBACYCLE



Zigarettenstummel sammeln und recyceln! Von den jährlich weltweit anfallenden 4.300 Milliarden Zigarettenstummeln geraten in etwa 80% in die Umwelt und auch bei der Verbrennung der restlichen 20% werden giftige Emissionen frei. Daher sammelt der gemeinnützige Verein TobaCycle Zigarettenstummel und überführt diese in einen geschlossenen Wertstoffkreislauf. Aus den Kippen werden Kippensammelbehälter. Diese erhaltet ihr für 2€ am Welcome oder Merchandise-Stand und könnt sie an allen Recyclingstationen ausleeren oder eure Zigarettenstummel in die auf dem Gelände verteilten Aschenbecher tun, welche wir für euch ausleeren. **Macht mit und schützt die Umwelt!**

Collecting and recycling cigarette butts! Out of the worldwide resulting 4300 billion cigarette butts, 80% end up in the environment and also during the combustion of the remaining 20% toxic emissions are released. Hence, the association TobaCycle collects cigarette butts to transfer them into a closed recycling cycle. The product: Collecting containers out of recycled cigarette butts. You can get the collecting containers at the Welcome and the Merchandise stand for 2€ Refund and you can dispose your cigarette butts at the recycling stations or into the distributed ashtrays, which we will empty for you. **Take part and save the environment!**

DANK! - THANK YOU!

Nach dem Ancient Trance 2017 haben wir 5,83t Restmüll und Verpackungen, 1,36t Biomüll, 1,11t Papier und Pappe und 0,92t Altglas entsorgt. Das hat uns insgesamt 2512,57 € und min. 350 Stunden ehrenamtliche Arbeit gekostet.

Bitte vermeidet und trennt Müll so gut ihr könnt. Damit haltet ihr eure Umgebung sauber, die Natur gesund und helft uns damit, Kosten und Mühen zu sparen. **Wir danken euch tausendfach für Eure wertvolle Mithilfe!**

After the Ancient Trance 2017 we had to dispose 5.83t residual waste and packaging, 1.36t organic waste, 1.11t paper and cardboard and 0.92t non-deposit glass. This had cost us in total 2512,57€ and at least 350h voluntary work.

Please avoid and separate trash as much as possible. Thereby you keep your environment clean, nature healthy and you help us to save costs and effort. **We thank you 1000-fold for your valuable assistance!**



MÜLLTRENNUNG - WASTE SEPARATION

Dank der ausgeklügelten deutschen **Kreislaufwirtschaft** werden fast alle Müllsorten in die entsprechenden Kreisläufe zurückgeführt - aus dem Biomüll wird Kompost. Papier, Glas und Verpackungen werden recycelt und aus dem Restmüll wird Energie gewonnen. Allerdings kosten diese Prozesse wiederum auch Energie und funktionieren nur effizient, wenn wir vorher gut genug trennen.

Thanks to the ingenious German **circular waste management** almost all kind of garbage is returned to the appropriate cycle - organic waste turns into compost. Paper, glass and packaging get recycled and from residual waste energy is obtained. Certainly, these processes cost energy themselves and only function efficiently if we separate adequately.

SAUBERKEIT - CLEANLINESS



Hotline: +49 15146238723

Eine saubere und gesunde Natur und Umwelt ist uns allen sehr wichtig.

Dank der ausgeklügelten deutschen Kreislaufwirtschaft werden fast alle Müllsorten in die entsprechenden Kreisläufe zurückgeführt - aus dem Biomüll wird Kompost, Papier, Glas, Verpackungen und Zigarettenstummel werden recycelt und aus dem Restmüll wird Energie gewonnen. Allerdings kosten diese Prozesse wiederum auch Energie und funktionieren nur effizient, wenn wir vorher gut genug trennen. Daher trennt bitte Euren Müll an den zentralen Recyclingstationen nach Plastik, Organischer Abfall, Restmüll, Papier, Altglas, Glas- und PET-Pfand und Zigarettenstummel.

Das Müllmonster bewacht die Müllstationen und steht euch zur Seite, wenn ihr beim Mülltrennen mal nicht weiterwisst.

A clean and healthy nature and environment is very important to all of us.

Please, avoid creating waste as much as possible, while you reuse or renounce unnecessary plastics for example. Thanks to the ingenious German circular waste management almost all kind of garbage is returned to the appropriate cycle - organic waste turns into compost, paper, glass, packaging and cigarette butts get recycled and from residual waste energy is obtained. Certainly, these processes cost energy themselves and only function efficiently if we separate adequately. Please, dispose your garbage at the central recycling stations and separate plastic, organic waste, paper, residual waste, waste glass, returnable glass, returnable PET-bottles and cigarette butts.

The trashmonster guards the recycling stations and assists you if you don't know how to separate your trash.



NACHHALTIGKEIT • SUSTAINABILITY

Das Ancient Trance Festival bietet nach stetiger Formierung und Entwicklung nach 10 Jahren immer mehr Raum für nachhaltige Projekte. Es liegt uns am Herzen Euch Besucher*innen ein Bewusstsein weiterzugeben, welches die nachhaltige Entwicklung und Bildung aller ganzheitlich positiv beeinflusst.

SOZIOKRATISCHE KREISKULTUR SOCIOCRATIC CIRCULAR CULTURE:

Unsere Organisation (80 ehrenamtlich arbeitende Menschen im Orga-Team sowie 500 Helfer*innen) arbeitet nach dem soziokratischen Kreismodell, was uns ermöglicht, immer weiter weg von hierarchischen Strukturen zu kommen. Es stellt sicher, dass wirklich jede*r gehört wird und Entscheidungen so getroffen werden, dass sie von allen getragen werden können (Konsent).

Our organization (80 volunteers in the organization team and 500 helpers) works according to the sociocratic circle model, which enables us to get further and further away from hierarchical structures. It ensures that everyone is truly heard and decisions are made in a way that everyone can support (consensus).

PILOTPROJEKT "GEMÜSEANBAU" PILOT PROJECT "VEGETABLE CULTIVATION"

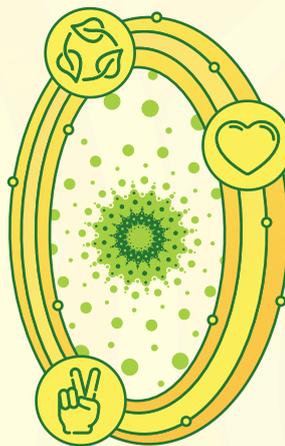
Für das Catering der Helfer*innen, Künstler*innen und Organisator*innen bewirtschaften wir dieses Jahr zum ersten Mal ein Stück Land von der Solidarischen Feldwirtschaft in Brandis. Wir bauen dort biologisches Gemüse und biologische Kräuter an, die unter ökologischen Aspekten für das Festival genutzt werden. Die permakulturelle Bewirtschaftung des kreisförmigen Feldes wird zum größten Teil durch Menschenkraft umgesetzt. Dieses Projekt ergänzt die Lebensmittel, die von regionalen Biohöfen und Geschäften möglichst nachhaltig erworben werden.

Das Ancient Trance Festival ist für uns ein Experimentierfeld, um im kleinen Rahmen auszuprobieren und nach außen zu tragen, was uns als Individuen und als Gemeinschaft nachhaltig, freudvoll und in respektvollem Umgang mit Umwelt und Natur in die Zukunft tragen kann

To cater for the helpers, artists and organizers, this year for the first time we are cultivating a piece of land from the Solidarity field economy in Brandis. We cultivate organic vegetables and herbs, which are used ecologically for the festival. The permaculture management of the circular field is largely implemented by human power. This project complements the food that is purchased as sustainably as possible from regional organic farms and businesses. The Ancient Trance Festival is a testing ground for us as individuals and a community, to try out on a small scale and carry further to the outside world and the future, what we can achieve sustainably, joyfully and with respect for the environment.

Ehrenamt & Gemeinnützigkeit *Volunteer & Charitable status*
Wirtschaftliche Prozesse, die die Lebensgrundlage jedes Einzelnen sichern, jedoch nicht den Mythos des unendlichen Wachstums unterstützen.
Economic processes that secure the livelihood of each individual but do not support the myth of infinite growth.

Ökologische Integrität *Economic viability*



Ökonomische Lebensfähigkeit *Ecological integrity*

kompostierbares Geschirr

Compostable dishes

Komposttoiletten

Composting toilets

Bring your own bowl

Mülltrennung

Waste separation

Bio-Lebensmittel/Gemüseanbau

Organic food / vegetable growing

Chancengerechte Gesellschaft *Equitable society*

Soziokratie

sociocracy

Workshops

workshops

Bauspielplatz

construction playground

Handwerk

crafts

Jam-Bühnen

Jam stages

World Music

Begegnungsräume

spaces for encounters

Eine Gesellschaft, die das soziale Wohl jedes Einzelnen in der Gemeinschaft fördert und Räume für diverse Entwicklungsmöglichkeiten bietet.
A society that promotes the social well-being of everyone in the community and offers space for diverse development opportunities.

SERVICE

MERCHANDISE

An unserem Merchandise-Stand findet Ihr allerlei tolle Sachen, um eine kleine Erinnerung an das Festival mit in die Welt zu tragen. **Plakate, T-Shirts, Rucksäcke, Taschen und einiges mehr** haben wir für Euch vorbereitet. Alle Textilien sind natürlich aus Bio-Baumwolle und fair gehandelt. Wieder mit dabei ist auch die „**Offensive**“, die **offene Siebdruckwerkstatt Leipzig**, bei der Ihr die Möglichkeit habt, eigene Shirts, Tücher oder Röcke gegen eine kleine Gebühr mit Ancient Trance Motiven bedrucken zu lassen.

Für Alben und Plakate unserer zahlreichen Musiker/-innen auf dem Festival, haltet nach ihren Konzerten Ausschau neben den Bühnen, dort verkaufen die Künstler/-innen selbst ihre Waren.

At our merchandise booth you'll find all sorts of great stuff that you can carry with you back into the world as a little reminder of the festival. **Posters, T-shirts, backpacks, bags and much more** that we have prepared for you. All textiles are fair-traded organic cotton. With us again is **'Offensive' the open screen printing workshop Leipzig**, where you can have your own shirts, scarves or skirts printed with Ancient Trance designs for a small fee. For albums and posters from the numerous musicians at the festival, look near the stage after their concerts, where they will be selling their wares.

WORKSHOPKIOSK

Falls ihr euern Workshop noch nicht online gebucht habt, habt ihr zu folgenden Zeiten die Möglichkeit Euch noch für Workshops anzumelden.

Donnerstag	Thursday	17.00 – 20.00 Uhr
Freitag	Friday	12.00 – 18.30 Uhr
Samstag	Saturday	09.30 – 18.30 Uhr
Sonntag	Sunday	09.30 – 15.00 Uhr



SERVICE

WELCOME CENTER • LOST & FOUND

Ihr habt Fragen zum Festival oder wollt etwas Wichtiges loswerden? Dann kommt direkt zu uns! Dieses Jahr findet ihr uns beim Merchandise auf dem Festivalgelände. Hier bekommt Ihr aktualisierte Programinfos und könnt **Listen mit Mitfahrgelegenheiten, Zug- und Straßenbahnzeiten einsehen**. Verlorene Dinge könnt Ihr in der **Lost & Found Box** abgeben und wiederfinden und Eure Handys zum Aufladen vorübergehend abgeben.

Do you have questions about the festival or is there something important you need to say? Then come straight to us! We're located next to the Merchandise. Here you can get up-to-date program information and see **carpool lists, train and tram times**. Lost things can be handed in at the **Lost & Found Box**, and you can hand in your mobile phone temporarily to have the battery recharged.



FAMILIE & KINDER- FAMILY & CHILDREN

Familienfreundlich zelten könnt Ihr im Familienbereich des Auencamps und im Green Camp. Auf dem Platz der SpieleLust ist Raum für alle Kinder im Geiste – also alle Menschen, die sich als Kind fühlen und gern auf dem Platz sein wollen und spielen möchten. Am Merchandise könnt Ihr Ohrenschrützer für Kinder ausleihen oder erwerben.

Child-friendly tents can be pitched in the family area of the Auencamp and in the Green Camp. In the 'SpieleLust' area there is room for everyone who is a child in spirit, and wishes to spend time and play in this area. Noise protectors for children can be rented or purchased from merchandising.



AIRTIST



Fr 23.45 Uhr, Teichbühne

Airtist ist ein einzigartiges Musikprojekt, das die Atmosphäre elektronischer Tanzmusik schafft, aber nur mit archaischen Instrumenten und der menschlichen Stimme. Das Didgeridoo, die Maultrommel und die menschliche Beatbox bilden zusammen eine unvergleichliche Klangwelt, die den Sound von Airtist so unverwechselbar machen. Musik aus dem 21. Jahrhundert, die so aber auch schon vor Tausend Jahren gespielt hätte werden können. Let's Dance!

Airtist is a unique music project that creates the atmosphere of electronic dance music, but only with archaic instruments and the human voice. The didgeridoo, Jew's harp and human beatbox together form an incomparable world of sound, which makes Airtist so distinctive. Music from the 21st century, which could have been played thousands of years ago.

ANNA RF



Fr 14.15 Uhr, Teichbühne

Kulturen zu verbinden und Menschen in einer ausgelassenen Feier zu einen - dies schaffen ANNA RF. Ihre Lieder erzählen von Freiheit, Glück und Frieden, vereinen Klänge aus Ost und West, alte Instrumente und moderne Live-Elektronik. Grenzen verschwimmen, neue Melodien werden geboren - eine perfekte Symbiose, die alle Sinne berührt und unweigerlich in Hüften und Beine geht...

ANNA RF is an Electro-Ethnic-Reggae group. The band creates music that combines the beauty of different cultures and brings people together in a joyful celebration of unity. The groups sound is a mix between east & west, blending ancient and modern instruments with a live-electronic touch. The songs messages are about happiness and freedom.

AQUARIO



Sa 22.00 Uhr, Klangtempel

Multi-Instrumentalist Erik Manouz kommt in diesem Jahr mit einem Mitsingkonzert zu uns. Der Soundnomade und studierte Percussionist singt seine Geschichten und Mantras in verschiedenen Sprachen und versteht sich selbst als „Sammler uralter und heiliger Lieder“. Er gilt als ein kreatives Licht in der "Concious Worldmusic" und erschafft mit seiner feinfühligem Art einen ganz eigenen, unverwechselbaren Klangkosmos.

Multi-instrumentalist Erik Manouz comes to us this year with a sing-along concert. The sound nomad and studied percussionist sings his stories and mantras in different languages and sees himself as a "collector of ancient and sacred songs". He is regarded as a creative light in "Concious World Music" and creates his own unique sound cosmos with his delicate style.

BÜHNENPROGRAMM • ON STAGE

ARCHER & TRIPP



**Sa 19.00 Uhr, Kirche /
So 17.15 Uhr, Markt**

Zentriert um das Hang, kreieren die Multiinstrumentalisten Samantha Archer und Jaron Tripp eine einzigartige Weltmusik, die von akustischem Trance zu komplexen polyrhythmischen Kompositionen reicht. Während sie dem geübten Ohr eine vielschichtige Erfahrung bieten, öffnet ihr emotionales und dynamisches Spiel gleichzeitig den Raum für eine lustvolle Klangreise.

Centered around the Hang, multi-instrumentalists Samantha Archer and Jaron Tripp create a unique blend of world music that varies from acoustic trance to complex polyrhythmic compositions.

ASHIM ROY



Fr 19.00 Uhr, Klangtempel

Mit ein paar wenigen Chords und klarer Lyric von überraschender Tiefe, öffnet der Songwriter, der selbst am liebsten am Lagerfeuer spielt, einen harmonischen Herzensraum der sogleich in unserem Inneren fühlbar wird. Mit Liedern, die als Medizin für seine eigenen Lebenswunden und als Liebeslieder an die Existenz, aus seinem Herzen zu ihm kamen, berührt und erinnert er auch uns, mit der Stimme eines Freundes, an befreiende, heilsame, universelle, kosmische Weisheiten.

With a few chords and clear lyrics of surprising depth, a harmonious heart space is immediately opening. With songs that came to him from his heart as medicine for his own wounds of life and as love songs to the existence, he also touches and reminds us, with the voice of a friend, of liberating, wholesome, universal, cosmic wisdom.

BÜHNENPROGRAMM • ON STAGE

BRUMEISTA



So 12.30 Uhr, Markt

Brumlista ist das Solo-Projekt des tschechischen Maultrommlers Petr Jasinčuk. Er kombiniert grundlegende Maultrommeltechniken mit Beatbox und Gesang zu einem sehr individuellen „Deep-Trance-Sound“.

Brumlista is the solo project of Czech jaw harpist Petr Jasinčuk. He combines basic jaw harp techniques with beatbox and vocals into a very individual deep trance sound.

BYON KAY



So 14.45 Uhr, Markt

Pedro Canale alias Chancha Via Circuito kreiert eine elektronische Zusammenkunft von brasilianischen Rhythmen, paraguayischen Harfen, andischer Mystik, Folklore aus der argentinischen Pampa und - natürlich - Cumbia. Diese verführerische Kombination ist mittlerweile eine der wichtigsten Referenzen für viele Künstler der lateinamerikanischen Elektronik-Szene.

Byon means overtone or harmonic in Japanese. From jaw harps to hulusi, barimbin, nose flutes, klean and overtone flutes, Byon Kay plays and loops all sorts of instruments and combines them into a pulsating beat.

CALE ALIT



Sa 16.00 Uhr, Klangtempel

Yoga-Lehrer und Musiker Cale entführt Dich in einen achtsamen, entspannten Zustand, von wo aus du den mystischen Klängen der Santur lauschen kannst. Dieses persische Hackbrett mit 72-Seiten entführt dich in andere Welten, bevor du abschließend wieder Schritt für Schritt zurück in deinen Körper ins Hier und Jetzt geführt wirst.

During this sound journey Cale, yoga teacher and musician, will guide you into an attentive yet relaxed state with his calm, pleasant voice, allowing you to dive into the mystical sounds of the Santur. This Persian hammered dulcimer with 72 strings will take you into other worlds, before you will eventually be guided back into your body and the here and now.

CHANCHA VIA CIRCUITO



Sa 22.15 Uhr, Luftschloss

Pedro Canale alias Chancha Via Circuito kreiert eine elektronische Zusammenkunft von brasilianischen Rhythmen, paraguayischen Harfen, andischer Mystik, Folklore aus der argentinischen Pampa und – natürlich – Cumbia. Diese verführerische Kombination ist mittlerweile eine der wichtigsten Referenzen für viele Künstler der lateinamerikanischen Elektronik-Szene.

Pedro Canale alias Chancha Via Circuito processes Brazil rhythms, Paraguayan harps, Andean mystic, folklore from the Argentinian Pampa and—of course—cumbia. This seductive formula became a key reference for many artists of the Latin American electronic music scene.

CHRISTINA GROß



So 16.00 Uhr, Klangtempel

Die Frequenz von Klangschalen hat eine tiefgreifende, entspannende und mitunter sehr heilende Wirkung auf uns Menschen. Mit Klangschalen und weiteren fein-schwingenden Instrumenten wie Sansula und Tubalophone lädt Christina Dich zu einer Klangreise ein. Du darfst sie im Liegen genießen. Dich mitnehmen lassen in tiefe Entspannung. Innere Bilder erleben. Berührt werden. Dir selbst etwas Gutes tun.

The vibration of singing bowls has a profound, relaxing and sometimes healing effect on us humans. With singing bowls and other fine-swinging instruments such as Sansula and Tubalophone Christina invites you to a calm sound journey. You can enjoy it lying down and let yourself fall into deep relaxation. Experience inner pictures. Be touched. Allow your body to recharge and harmonize.

CURAWAKA



Sa 12.00 Uhr, Teichbühne

Inspiriert von verschiedenen Kulturen der Welt, webt das norwegisch-lateinamerikanische Quintett seinen farbenfrohen, lebendigen Klangteppich aus groovigen lateinamerikanischen Rhythmen und alten, rituellen Liedern. Curawakas Musik ist eine respektvolle und dennoch leidenschaftliche Art, das Neue mit dem Alten zu verbinden, eine Hommage an das kulturelle Erbe, die indigene Folklore und die Natur.

Inspired by different cultures of the world, the Norwegian-Latin American quintet weaves its colorful, lively soundscape of groovy Latin American rhythms and ancient, ritual songs. Curawaka's music is a respectful yet passionate way of combining the new with the old, paying homage to nature, cultural heritage and indigenous folklore.

BÜHNENPROGRAMM • ON STAGE

DENIS DELMART



So 13.00 Uhr, Klangtempel

Denis Delmart arbeitet mit Instrumentenbauern und -schmieden auf der ganzen Welt zusammen, um die Welt alter Instrumente und ihrer Magie zu ergründen. Auf seinen Konzerten werdet Ihr auf eine innere Reise mitgenommen, lauscht dem Klang von Gongs, Klangschalen, Monochorden, Glockenspielen, Obertönen und Ocean drums.

Denis Delmart's first meeting with the ancient traditional sounds opened a totally new world for him. Now he works with instrument makers and smiths around the world to discover old instruments and their magic. You'll experience an internal journey with the sound of gongs, singing bowls, monochord, ocean drum and other vibratory instruments. Relax, lay down, and let the flow of vibrations and overtones drive you to your inner space.

ECHOS OF SOUND

GERT ANKLAM & PINA RÜCKER



Sa 13.30 Uhr, Kirche

Bei diesem Duo handelt es um eine sphärische Begegnung von Saxophon und Klangschalen. Gert Anklams unverwechselbare Spielweise auf dem Saxophon, seine klangvollen, minimalistischen Sequenzen und durch Zirkularatmung erzeugten, scheinbar mehrstimmigen Klanggewebe, treten in einen kunstvollen Dialog mit den ätherischen Tönen der Kristallklangschalen von Pina Rücker. Gemeinsam öffnen Sie dem Zuhörer die Tür zu einer Traumwelt.

Gert Anklam's distinctive way of playing the saxophone, his resonant, minimalist sequences and seemingly polyphonic soundweaves created by circular breathing enter into an artistic dialogue with the ethereal tones of Pina Rücker's crystal singing bowls. Together, they open the door to a dream world for the listener.

BÜHNENPROGRAMM • ON STAGE

ELEKTRO GUZZI



Fr 22.40 Uhr, Luftschloss

Als Trio bestehend aus Gitarre, Bass und Schlagzeug überschreiten Elektro Guzzi die Grenze zwischen analog und digital: Sie spielen Techno live mit dem Motor einer Maschine und den Klangdetails eines Instruments. Die drei Wiener Musiker bilden eine makellos funktionierende und wie geschmiert laufende Rhythmus-Einheit - Solide perkussive Grooves, die bis auf das absolute Minimum reduziert sind, hypnotische Wiederholungen, Spannung und Entspannung bis zu höchster Intensität.

Performing with the most classic of all setups - bass, guitar, and drums - Elektro Guzzi overcome the boundary between analogue versus digital, performing techno live with the drive of a machine and the sonic detail of an instrument - without any computers or loopers.

ELIH



Fr 14.30 Uhr, Teich

ELIH ist ein Ethno-Blues Sound Schamane mit Soul in der Stimme und Wärme im Herzen. Mit Instrumenten wie Ukulele, Slide-Gitarre, Maultrommel, Didgeridoo, Beatbox und einer Loop-Station kreiert er seinen eigenen, bunten und bewegenden Style, der mitreißt und magische Momente malt. Erlebt diesen außergewöhnlichen Musiker und freut Euch auf Musik von Hand und Herz.

ELIH is an ethnic-blues sound shaman with soul in his voice and warmth in his heart. With instruments such as ukulele, slide guitar, jew's harp, didgeridoo, beatbox and a loop station, he creates his own colorful and moving style, which sweeps you along and paints magical moments. Experience this extraordinary musician and look forward to music from the hand and heart.

BÜHNENPROGRAMM • ON STAGE

FANNA FI ALLAH



Fr 18.15 Uhr, Teichbühne

Fanna-Fi-Allah bewahrt die Tradition traditioneller Sufi-Qawwali-Musik aus Indien und Pakistan. Über die Schönheit der Musik verkörpern sie eine universelle Botschaft der Hingabe und Toleranz, die in unserer Zeit von besonderer Bedeutung ist. Die Gründungsmitglieder der Gruppe haben über 20 Jahre damit verbracht, diese klassische Kunst zu erlernen, die die großen Sufi-Mystiker der alten Zeit feierte und die Liebe zum Göttlichen durch Poesie zelebriert.

Fanna-Fi-Allah preserve the tradition of traditional Sufi Qawwali music from India and Pakistan. Through the beauty of the music they embody a universal message of devotion and tolerance that is of particular importance in our time. The founding members of the group have spent over 20 years learning this classical art that celebrates the great Sufi mystics of ancient times, as well as the love of the Divine through poetry.

GIITA RANI TANDERØ



Fr 22.30 Uhr, Klangtempel

Giita Rani's feenartige Stimme führt uns direkt ins Innere unseres Herzens. Ihre Lieder erzählen vom Mut, die eigene Kraft im Innen zu finden. Sie entführen uns an den heiligen Ganges zu indischen Mythen des Werdens und Vergehens und des Glaubens an die Wahrheit der Liebe. Zeit zum Träumen, Kräfte wecken, inspiriert werden. Lasst euch berühren...

Giita Rani Tanderø's gentle, fairy-like voice guides us to the inner abodes of our hearts. Her songs tell tales of the courage to find one's own inner power. They lead us to the holy Ganges, to Indian myths of birth, death and faith in the truth of love. Time for dreaming, calling for inner strength, being inspired and opening up.

BÜHNENPROGRAMM • ON STAGE

GUILHEM DESQ



So 13.30 Uhr, Kirche

Guilhem Desq stammt aus Frankreich, wo die Drehleier bis heute aktiv gespielt wird. Er ist ein wahrer Virtuose auf diesem Instrument, was er regelmäßig auf Festivals rund um die Welt unter Beweis stellt. Dazu verbindet er den ursprünglichen, mittelalterlichen Klang mit elektronischen Elementen und Verzerrungen, um seinen eigenen Sound zu entwickeln und so sein Publikum in seinen Bann zu ziehen.

Guilhem Desq is a master of the hurdy gurdy. His music sources deeply from the ancient Medieval music of France, even as he modifies and enhances it to bring it forward in time for modern audiences. He has an unmistakable sound, electrifying this originally acoustic instrument, and plays a wide variety of genres on it – from Folk to Middle-Eastern tunes, rock and electronica.

GUILHEM DESQ & YOGEV HARUVI



Fr 20.00 Uhr, Luftschloss

Zwei Meister ihres Fachs begegnen sich auf der Bühne: Guilhem Desq's Drehleier treibt die Melodien nach vorne und Yogev Haruvi's Didge-ridoo-Schlagzeug-Kombination bildet den rhythmischen Unterbau. Oder ist es andersrum? Findet es heraus und lasst euch entführen in mystische und treibende Klangwelten beim Aufeinandertreffen von zwei der modernsten archaischen Instrumente überhaupt.

Two masters of their craft meet on stage: Guilhem Desq's hurdygurdy drives the melodies forward and Yogev Haruvi's didgeridoo-drum combination forms the rhythmic substructure. Or is it the other way around? Find out and be carried off into mystical and driving soundscapes at the meeting of two of the most contemporary ancient instruments of all.

BÜHNENPROGRAMM • ON STAGE

GUO GAN & LOUP BARROW



So 19.00 Uhr, Kirche

Ein heterogenes Duo: Loup Barrow, Franco - britisches Ein-Mann-Orchester und immer auf der Suche nach den einzigartigsten Klängen; und Guo Gan, ein chinesischer Instrumentalist mit traditionellem Flair. Instrumente und Folklore unterhalten sich mit dem Klang von Loups Cristal Baschet und Guos Erhu (zweisaitige Geige) und nehmen uns auf eine meditative Träumerei und eine visuelle und klangvolle Reise.

A heterogeneous duo: Loup Barrow, Franco-British one-man orchestra, always in search of the most singular sounds, and Guo Gan, a Chinese instrumentalist with a more traditional flair. Instruments and folklore converse to the sound of Loup's Cristal Baschet and Guo's erhu (two-stringed fiddle), taking us on a meditative reverie and a visual and sonorous journey.

HUUN HUUR TU



Do 21.30 Uhr, Lufts Schloss

Die Pioniere des modernen Kehlkopfgesangs geben sich zum Auftakt die Ehre. „Huun-Huur-Tu“ ist tuvinisch und beschreibt die Sonnenstrahlen die beim Auf- und Untergang durch die Wolken dringen - Und die Musik der Band scheint der perfekte Soundtrack für dieses Naturschauspiel zu sein. Mit HHT betritt man ein neues musikalisches Universum, eine Welt, in der die Musik eng an die Natur und die Umgebung gekoppelt ist.

The pioneers of modern throat singing will help kick off the festival. "Huun-Huur-Tu" is Tuvinian and describes the sun's rays through the clouds at dawn and sunset - and the band's music seems to be the perfect soundtrack to this natural spectacle. With HHT you enter a new musical universe, a world in which the music is closely linked to nature and the environment.

BÜHNENPROGRAMM • ON STAGE

ILHAAM PROJECT



So 19.00 Uhr, Lufts Schloss

Das Künstlerduo hat sich während eines Wanderzirkus für den Frieden zwischen Israel und Palästina gefunden. Zusammen verbinden sie Weltmusik mit einer Art Quantenelektronik: leicht, minimalistisch und kraftvoll. Die unverwechselbare Stimme von Nina und die Musikalität ihres Partners Omri erzeugen einen inspirierenden Klang, der uns zum Träumen anregt und unsere Hörgewohnheiten revolutioniert.

The artistic duo first met in a traveling circus for peace between Israel and Palestine. Together, they combine world music with a kind of quantum electronics: light, minimalist and powerful. The distinctive voice of Nina and the musicianship of her partner Omri create an inspiring sound that makes us dream and revolutionizes our listening habits.

KAYAM



Sa 11.00 Uhr, Lufts Schloss

Die Zwillinge Kim und Mike Rauss machen Musik, die sie als "Falafel Pop" bezeichnen - eine Fusion aus Folk, Pop, Kichererbsen und viel Liebe. Kim singt und spielt Harfe, Mike baut das groovige Grundgerüst mit Gitarre, Percussion, Loops und Beatbox. Verträumt-atmosphärische und dennoch dynamische Musik, zum treiben lassen, los lassen, fliegen und davon schweben.

Twins Kim and Mike Rauss make music they call "falafel pop" - a fusion of folk, pop, chickpeas and lots of love. Kim sings and plays harp, Mike builds the groovy framework with guitar, percussion, loops and beatbox. Dreamy-atmospheric yet dynamic music, to let drift, let go, fly and float from it.

BÜHNENPROGRAMM • ON STAGE

KISUFIM



Sa, 01.00 Uhr, Klangtempel

Kisufim (Hebr. für 'Sehnsucht') ist ein Projekt von Mosh Zehavi. Darin spielt er musikalische Kreationen, basierend auf alten hebräischen Texten, die von Herzen dazu einladen, den spirituellen Pfad des Einsseins in bedingungsloser Empathie zu feiern. Durch die Gnade der Musik getragen, können wir als Gruppe bewusst den gemeinsamen Herzraum betreten und zum Zustand der Trance gelangen.

Moshe Zehavi is a modern day Nomad, traveling and performing for over a decade with his music in several projects such as Shishko Disco, Farafi or The Turbans. With Kisufim, he invites us to share with him his heart songs, "to let the music carry you, to allow our emotional world become present together as a group, to grow together in love - by the grace of music, through the eye of a needle to the point of trance."

KUMA UM & DAS SCHUUDAN



Sa 13.30 Uhr, Klangtempel

Obertonreiche Entspannungssession mit der Trance-Induktionsliege Schuudan. Euch erwartet eine fabelhafte Chillout-Zeit, getragen wie auf einem fliegenden Teppich... von Klängen der Sitar, Maultrommel, Obertongesang, Shrutibox, Hang, Udu, Obertonflöten, Monochord und der Möglichkeit sich von uns sanft schaukeln zu lassen.

Chill with overtone music on a swiping divan bed, hold by a carpets of sounds from sitar, jaw harp, shrutibox, Hang, Udu, overtone flutes, monochord and more...

BÜHNENPROGRAMM • ON STAGE

LACCIA



**Sa 01.00 Uhr, Klangtempel
So 16.00 Uhr, Klangtempel**

2003 haben sich die beiden Mantra singend kennengelernt. Seitdem ist das Singen ein Herzstück ihres gemeinsamen Weges. Ihre Liebe zum Bhakti Yoga verbinden sie mit Musikstilen der ganzen Welt. Mit warmer klarer Stimme und dem gefühlvollen Spiel diverser Instrumente verschiedener Kulturen, enthält ihre Musik in jedem Moment einen ganz besonderen Zauber. Balsam für die Seele – egal ob kraftvolle Kirtans, berührende Mantras oder freier Seelengesang – eintauchen, loslassen, auftanken, nach Hause kommen.

Join us for a heartmelting and empowering Bhakti music journey full of magic sounds and touching mantras. Dive deep into this sacred space with us and feel the powers of the soundcurrent, of ancient songs, uplifting movements and many voices - melting into one!

LIRON MEYUHAS



Sa 14.45 Uhr, Markt

Liron Meyuhas ist Percussion-Künstlerin, Ensembleleiterin, Sängerin, Dozentin und Komponistin in einem. Die Künstlerin mit den israelischen Wurzeln studierte Rhythmus in Afrika, Jazz in Italien und die Kunst des arabischen Trommelns im Sinai. Freut euch auf ein vielfarbiges Kaleidoskop aus alten jüdischen Liedern, afrikanischen Trommeln, arabischen Rhythmen, italienischer Folklore und vielem mehr.

Liron Meyuhas is a percussion artist, ensemble leader, singer, teacher and composer in one. The artist with Israeli roots studied rhythm in Africa, jazz in Italy and the art of Arabic drumming in Sinai. Look forward to a colorful kaleidoscope of old Jewish songs, African drumming, Arabic rhythms, Italian folklore and much more.

BÜHNENPROGRAMM • ON STAGE

LOUP BARROW



Sa 16.00 Uhr, Kirche

Loup Barrows Faszination für seltene Instrumente brachte ihn einst zu einem der seltensten, dem Cristal Baschet, einer chromatisch gestimmten, akustischen „Klangskulptur“. Wie bei der Glasharmonika werden die Glasstäbe dieser mit feuchten Fingern gerieben, die so entstehenden Schwingungen auf Metallstäbe übertragen und von dort aus in Trichter (Verstärker) weitergeleitet. Freut euch auf ein außergewöhnliches Klangerlebnis!

The art of gesture, the craft of melodies, and an introspective quest: the key to the universe of Loup Barrow resides probably in the conjunction of these three experiences and in his playing, the way he toys with resonance and sonority and manages to sew a link between the incredible, almost supernatural beauty of the sound and the depth of his own soul.

MAKI ROOTS



So 12.00 Uhr, Teichbühne

Maki Roots Musik lässt sich am ehesten in den Sphären zwischen akustischem Reggae, psychedelischem Funk und ethno-gespränkeltem Vintage-Hiphop definieren, ohne sich jedoch jemals etwas anderem zu verschreiben als dem ganz eigenen Weg zu folgen, inneres und äußeres im Groove zu verschmelzen.

Maki Roots music travels between acoustic reggae, psychedelic funk, and ethno vintage hiphop, but without ever prescribing anything other than following the very own path of fusing inner and outer groove.

BÜHNENPROGRAMM • ON STAGE

MALET & MARLIA



Fr 17.00 Uhr, Klangtempel

Die ätherischen, hypnotisierenden Klänge von Maltes Handpans mit Marlias intuitiven Vokalismen verschmelzen zu einer neuen musikalischen Welt, die von indischen Ragas, Aromen aus dem Nahen Osten und dem Mittelmeerraum inspiriert ist und in den jeweiligen Sprachen der Vorfahren gesprochen wird.

Merging the ethereal, mesmerising sound of Malte's handpans with Marlia's intuitive vocalisms, a new musical world is born in the moment, inspired by Indian ragas, middle-eastern and Mediterranean flavours, spoken in ancestral languages.

MAULTROMMEL-/ JAW HARP-SPECIAL



Do 20.00 Uhr, Luftschloss

Unser Traditionelles Maultrommel-Special steht in diesem Jahr gleich zum Start auf dem Plan. Mit dabei sein werden diesmal u.a.: Steev Kindwald, Neptune Chapotin, Byon Kay, die Mollner Maultrommler im Duo, Petr "Brumlista" Jasínčuk, Kian Wind aus Leipzig und Maria Shishigina aus Jakutien.

Our Traditional Jew's Harp Special is scheduled for launch this year. This time will include: Steev Kindwald, Neptune Chapotin, Byon Kay, the Mollner jaw drummers in the duo, Petr "Brumlista" Jasínčuk, Kian Wind from Leipzig and Maria Shishigina from Yakutia.

BÜHNENPROGRAMM • ON STAGE

MARK LUPESCU & CHRISTIAN WALTER



Sa 18.00 Uhr, Markt

Eine Kollaboration zweier Urgesteine der Leipziger Ethno/Jazz-Szene. Der inzwischen in Barcelona wirkende Mark Lupescu trifft auf Christian Walter, Kora und Loops auf Saxophon und Keyboard, Westafrikanische Grooves auf modernen Jazz.

A collaboration of two veterans of the Leipzig ethno / jazz scene. Mark Lupescu, who now works in Barcelona, meets Christian Walter, Kora and Loops on saxophone and keyboard, West African grooves on modern jazz.

MERKABAH



Fr 24.00 Uhr, Luftschloss

MerKaBah ist ein Projekt von Multiinstrumentalist Kansia Pritchard (The Turbans) und Finn Juhl. MerKaBah spielen eigene, instrumentale Kompositionen, die tief in der mystischen orientalischen Musik verwurzelt sind. Bei diesem Konzert mit dabei sein werden zudem Aminah Chishti (Fanna Fi Allah) an den Tablas und Elena Martinez an der Doumbek.

A Nomadic Collaboration of devoted musicians. Original compositions, deeply rooted in eastern traditional music with the intention to inspire people and to share love.

BÜHNENPROGRAMM • ON STAGE

MURRAY KYLE



So 15.45 Uhr, Luftschloss

Murray Kyle ist ein etablierter Troubadour und Storyteller der australischen 'Conscious Music'-Szene. In seiner Musik fließen Einflüsse von Folk, Reggae und spirituellen Liedern zu einer sehr persönlichen und authentischen Roots-Musik zusammen. Seine Lieder handeln von dem Zusammenkommen der Menschen, überall auf der Welt, von den alten Wegen und dem Zurückkehren zur Spiritualität.

Murray Kyle is an established troubadour and storyteller of the Australian 'Conscious Music' scene. In his music influences of folk, reggae and spiritual songs flow together into a very personal and authentic roots music.

NEPTUNE CHAPOTIN



Sa 20.30 Uhr, Markt

Neptuns autodidaktisch erlernter Maultrommel-Spielstil reicht von energiegeladenen Trancebeats bis hin zu traumhaften Melodiemodulationen mit einer Infusion von reichhaltigem akustischem Hall durch rhythmischen Atem und Trigger-Kontrolle. Als leidenschaftlicher und professioneller Maultrommler ist Neptune ein Vagabund mit dem ständigen Bestreben, sowohl Geschichten als auch Maultrommeln von Meisterschmieden weltweit zu sammeln.

Neptune's self-taught style of playing ranges from high-energy trance beats to dreamy melody modulations, with an infusion of rich acoustic reverb through rhythmic breath and trigger control. He was awarded a medal in 2011 at the 7th International Jaw Harp Festival in Yakutsk as a World Virtuoso of Jaw Harp.

BÜHNENPROGRAMM • ON STAGE

MARK ERNESTUS' NDAGGA RHYTHM FORCE



So 17.15 Uhr, Teichbühne

Bei diesem vielköpfigen Ensemble handelt es sich um eine Kollaboration zwischen senegalesischen Musikern und dem Berliner Techno-Produzenten Mark Ernestus. Im Zentrum der Musik steht der Sound der Sabar-Trommel. Kombiniert mit elektronischen Klängen entsteht so ein polyrhythmischer Gewitter, das keinen Zuhörer lange still stehen lässt. Ein zauberhafter Ansatz, sich auf moderne Weise mit dieser jahrhundertalten Musik auseinanderzusetzen!

At the centre of this ensemble's music is the sound of Sabardrumming. Combined with electronic sounds, this creates a polyrhythmic thunderstorm that doesn't let the listener stand still for long. An enchanting approach to handling this centuries-old music in a modern way!

OM CHANTING



Fr 13.00 Uhr, Klangtempel

Kommt zusammen mit OM! OM Chanting ist eine uralte Gruppentechnik, die die Selbstheilungskräfte der Teilnehmenden aktiviert und mehr Liebe, Freude und Frieden in der Welt verankert. Im OM Chanting Kreis erlebst du die transformierende Kraft des Urklangs O, der höchsten Schwingung im Universum. Mit OM Chanting unterstützt du dich selbst, die Erde und die Menschheit auf ihrem Weg.

Come together with OM! OM Chanting is an ancient group practice that uses the transformational power of OM, the purest and highest universal vibration that exists. The eternal OM activates the self-healing potential of participants and cultivates more love, joy and peace for the world. With participating in OM Chanting you support yourself, our planet Earth and the whole mankind on its path.

BÜHNENPROGRAMM • ON STAGE

ORANGE



So 20.20 Uhr, Teichbühne

Treibende Basslinien, eine massive Rhythmussektion, Didgeridoo und Synthetik, Kehlkopfgesang und Obertonmelodien! Orange sind nach sechs Jahren wieder zurück in Taucha und werden zum Abschluss nochmal den Teich zum Kochen bringen!

Driving basslines, a solid rhythm section, didgeridoo, synthesizer, throat singing and overtone melodies. Orange are back this year in Taucha and will bring the pond stage to boiling point on Sunday Evening!

PAN PANAZEH



Fr 17.00 Uhr, Markt

Pan Panazeh reist mit vielen Instrumenten, Geschichten und Kindern um die Welt. Dabei stellt er die verrücktesten und normalsten Musikinstrumente der Welt vor, z.B. HuLuSi, Shrutibox, Akkordeon, Geige, Maultrommel, Didgeridoo, Hang, Mbira usw.usw. ... erklärt wie sie funktionieren, woher sie kommen und wie und was und warum man auf ihnen spielt... eine heitere und spannende Reise in die Welt der Töne, der Musik und der Kulturen.

Pan Panazeh travels with many instruments, stories and children around the world. He presents the strangest as well as the most common musical instruments in the world. He explains how they work, where they come from and how and why and what to play on them... a cheerful and exciting journey into the world of sounds, music and cultures.

PEIA



Fr 20.00 Uhr, Kirche

Peias Konzerte öffnen den Zugang zu Schätzen von ursprünglicher Musik alter Traditionen aus der ganzen Welt. Beschenkt mit einem breiten, hohen Stimmumfang, durchbrechen Peias Lieder das Herz wie eine Glocke mit großer Klarheit. Sie singt mit Tiefe und Schönheit, bewegt das Publikum zu Tränen und lädt die Zuhörer ein, sich mit der eigenen Quelle und dem Herzen der Erde zu verbinden.

As a song preserver Peia has gathered songs from ancient traditions around the world. She has traveled extensively to uncover melodies wrinkled and wise with time, laboring faithfully to revive their language, stories and original essence.

QUARTER TO AFRICA



Sa 17.30 Uhr, Teichbühne

Q2A ist ein Ethno-Funk-Ensemble, das elektrische Oud-Grooves mit funky Bläsern und afrikanischen Percussions kombiniert. All dies verschmilzt zu einem sehr tanzbaren Gute-Laune-Sound - zwischen Komposition und Improvisation, Upbeat und Downtempo, kompliziert und einfach. In den letzten Jahren traten Q2A auf der ganzen Welt auf, verbreiteten ihre Botschaft auf vielen Festivals und arbeiteten mit Top-Künstlern wie Ester Rada oder Avishai Cohen zusammen.

Q2A is an uplifting Ethno-Funk ensemble, combining electric oud grooves with funky trumpets and African percussion. All this fuses into a very danceable feel-good-sound - between composition and improvisation, upbeat and downtempo, complicated and simple.

SAODAJ'



Sa 23.40 Uhr, Teichbühne

Wäre die Insel La Réunion eine Kreuzung, an der sich die Kulturen der Welt finden, könnten Saodaj' eines ihrer Symbole sein. Begleitet vom traditionellen Percussionstil der Insel sowie Klängen anderer Kulturen, wird die poetische Schönheit ihrer Lieder in unsere Zeit übertragen. Eine tragende Rolle darin spielt Sängerin Marie Lanfroy. Mit ihrem Charisma und ihrer wundervollen Stimme lässt sie den „nomadisierenden“ Maloya sowie auch das Publikum in Sphären von schwindelerregender Trance aufsteigen.

If the island Réunion was a crossroads where the world's cultures meet, Saodaj' could be one of its symbols. Accompanied by the traditional percussion style of the island, the poetic beauty of their songs is transferred into our time. A key role in this is played by singer Marie Lanfroy. With her charisma and her wonderful voice, she makes the "nomadic" Maloya as well as the audience ascend into realms of dizzying trance.

SEDAÄ



Fr 17.00 Uhr, Luftschloss

Die Grundlage von Sedaas Kompositionen bilden Naturklänge - erzeugt mit traditionellen Instrumenten und durch die Anwendung uralter Gesangstechniken. Vibrierende Untertongesänge, der Kehlgesang Hömii sowie die Klänge von Pferdekopfgeige und Hackbrett verschmelzen zusammen mit pulsierenden orientalischen Trommelrhythmen zu einer mystischen Melange der Schwingungen und Stimmungen.

Sedaä combines traditional Mongolian with oriental music. The master throat singers Nasaa Nasanjargal and Naraa Naranbaatar and the virtuoso dulcimer player Ganzorig Davaakhuu, together with the Iranian multi-instrumentalist Omid Bahadori, carry the listener off into an exotic world between the Orient and the Mongolian Steppe.

SONA JOBARTEH



Sa 20.30 Uhr, Teichbühne

Sona Jobarteh ist die erste Kora-Virtuosin aus einer der fünf großen Griot-Familien Westafrikas. In London geboren und aufgewachsen, scheut sie nicht davor zurück, kreativ mit der Tradition umzugehen und ihre vielfältigen eigenen Einflüsse einzubringen. Mitreißende westafrikanische Rhythmen, höchste Musizierkunst, verzaubernde Melodien und ihr ausdrucksstarker Gesang machen Sonas Musik live zu einem einzigartigen Erlebnis.

Sona Jobarteh is the first female Kora virtuoso to come from a prestigious west African Griot family. Sona represents her tradition in a way that is easily accessible to her audiences from around the world, who are drawn in by her captivating voice, strong rhythms, and catchy melodies.

STEEV KINDWALD



Fr 22.45 Uhr, Kirche

In den letzten 20 Jahren lebte Steev Kindwald in Asien und nutzte diese Zeit, alte musikalische Traditionen zu entdecken und sie mit innovativen neuen Vibes auf Doppelflöten und Maultrommeln zu verknüpfen. Seine Arbeit basiert auf dem Atem und dem Rhythmus sowie dem Spiel der Harmonien - diese einzigartige Mischung gibt dem Zuhörer eine meditative, tranceartige Erfahrung. Lauscht und genießt das Orchester der Schwingungen, das Körper, Geist und Seele berührt!

Steev Kindwald's work is based on breath, rhythm and the play of harmonics to give the listener a meditative/trance-like experience that reminds one of the soundscape of nature. Listen and enjoy the orchestra of vibrations that envelop the mind, body and soul!

SYMBIO



Sa 16.15 Uhr, Lufts Schloss

Mit überzeugender Bühnenpräsenz und der magischen Klangkombination von Drehleier und Akkordeon ziehen Symbio ihr Publikum in berausende Klanglandschaften. Erdige Grooves treffen auf nordischen Folk, Minimal Music und elektronische Elemente. Bei den schwedischen Folk & World Music Awards 2016 wurde Symbio als „Best New Artist of the Year“ ausgezeichnet.

The Swedish hardyurdgyrduccordion-duo Symbio draws the listener in with their intoxicating combination of vast audio landscapes and earthy grooves. Symbio has been highly acclaimed for their unique sound, musical expression and close interaction on stage. In 2016 they won the prize "Newcomer of the Year" at the Swedish Folk & World Music Awards.

TERJE ISUNGSET



So 16.15 Uhr, Kirche

Die Suche nach neuen Klängen treibt Terje Isungset raus in die Natur. Der Schlagzeuger trommelt auf Hölzern und Steinen, baut Instrumente aus Glas, Schiefer und sogar Eis, lässt Chöre unter Wasser singen und mischt sie mit Wal- und Delfingeräuschen. Seine Drumkits und Percussions bestehen heute aus mehr als 200 Einzelteilen - Lasst euch entführen in innovative und natürliche Klangwelten!

Terje Isungset is one of Europe's most accomplished and innovative percussionists. Crafting his own instruments from natural elements such as arctic birch, granite, slate and even ice, he is highly recommended to those receptive to the poetry and simplicity of sounds. "Timbres" and "colours" are central in Terje Isungsets music and compositions.

BÜHNENPROGRAMM • ON STAGE

THAALAVATTAM



Sa 13.30 Uhr, Luftschloss

"Thaalavattam" ein Percussion-Projekt aus Indien, das sich die universelle Kraft der Klänge zunutze macht, um den Leitsatz "REDUCE, REUSE & RETUNE" zu leben. Thaalavattams organischen Grooves entstehen aus ausrangierten Röhren, Fabrikabfällen, Plastikflaschen und dergleichen. Wiedergeboren als vielseitige Drumkits, Krugtrommeln, Trompeten und Didgeridoos werden sie elektronisch gesampelt und ergeben ein musikalisches Erlebnis, das zugleich erdig und organisch, ätherisch und außerweltlich ist.

Thaalavattams organic grooves emerge from discarded tubes, industrial waste materials, plastic bottles, etc. These are reborn as hybrid percussion kits, jug drums, trumpets, didgeridoos and more, and then electronically sampled to offer a musical experience that is earthy and organic, yet ethereal and otherworldly.

THE TURBANS



Fr 15.30 Uhr, Teichbühne

The Turbans kombinieren Musik von "anywhere" mit einer interstellaren Liveshow, die die Menge entzündet. Klanggewaltig und visuell beeindruckend ist dieses außergewöhnliche Projekt. Ihre Musik ist im Gypsy-Klezmer verwurzelt, und von da an bleibt alles grenzüberschreitend, anders und spannend. Freut euch auf einen furiosen Start in den Freitag.

The Turbans bind together music from 'anywhere' with their interstellar live show which ignites the crowd. Sonically huge and visually arresting, they are a powerhouse of talent, bringing their vibrant and unique sound to audiences who can't help but smile, dance and shout for joy.

BÜHNENPROGRAMM • ON STAGE

TRAD. ATTACK! 🍷



Fr 21.15 Uhr, Teichbühne

Trad.Attack! schlagen eine Brücke zwischen Vergangenheit und Gegenwart: Knisternde Tonaufnahmen von Gesängen aus dem 19. Jahrhundert, die die Energie des Mondes beschwören oder mit denen Wölfe vertrieben werden sollen, werden in pulsierende Rockmusik eingebettet, so als gehörte das alles schon immer zusammen. Es entsteht ein beeindruckend großes Klangbild von Trommeln und Flöten, Maultrommeln, Dudelsack und einer 12-saitigen Gitarre.

Trad.Attack! build a bridge between past and present: Crackling sound recordings of 19th century songs that conjure up the energy of the moon or are used to drive away wolves are embedded in pulsating rock music as if they always belonged together. The result is an impressively wide soundscape of drums, flutes, Jew's harps, bagpipes and a 12-string guitar.

UUTAI OLEENA 🍷



Sa 19.00 Uhr, Luftschloss

Olena Podluzhnaya, eine begnadete Spielerin der jakutischen Khomus. Ihr Programm heißt "Die Evolution des Klanges der Khomus" und kreierte aus ursprünglichen Klängen, schamanischen Gesängen, Kehlkopfgesang und moderner elektronischer Musik einen packenden Folk-Fusion-Mix!

Olena Podluzhnaya is an expert performer on the Khomus. In her Live-programme "The evolution of the sound of khomus" she mixes ancient authentic sounds, shamanic chants, throat singing and modern electronic music to create a thrilling folk-fusion mix.

BÜHNENPROGRAMM • ON STAGE

VASSVIK



Sa 22.15 Uhr, Kirche

Torgeir Vassvik ist Sänger, Musiker und Soundscape-Artist mit Wurzeln in der uralten animistischen Joik-Gesangs-Tradition der Sámi. Das Archaische des Joik verbindet er mit Stimm- und Soundexperimenten, mit mit Rockattitüde gespielter Gitarre oder Schamanentrommel - Intensive, hypnotische Klangexperimente von einem der innovativsten Sámi-Musiker.

Torgeir Vassvik is a musician and singer with roots in the ancient animistic joik-singing tradition of the Sámi. He combines the archaism of Joik with vocal and sound experiments. With his music, Torgeir Vassvik brings the mystical music techniques into the here and now - intensive, hypnotic soundscapes by one of the most innovative Sámi musicians.

VERA ARMBRUSTER



Do 23.15 Uhr, Klangtempel

Vera eröffnet mit Stimme und Harfe unseren Healing Space auf der Lichtung am Donnerstag Abend. Sie bringt uns Liedgut aus der ganzen Welt und ihren eigenen Klangfluss, die uns mittragen und ankommen lassen. Im Einklang mit dir selbst und im Mehrklang mit den anderen darfst du dich mit deinen Fähigkeiten so viel einbringen, wie du möchtest. Alle Stimmen sind herzlich willkommen!

Vera opens with voice and harp our Healing Space in the clearing on Thursday evening. She brings us songs from all over the world and her own sound flow, which let us carry and arrive. All voices are welcome!

BÜHNENPROGRAMM • ON STAGE

YELÉ



Sa 15.00 Uhr, Teichbühne

Mit Ngoni, Didgeridoo, Bass und verschiedenen Percussion-Instrumenten bringen Yelé einen stark groovenden und dynamischen Sound auf die Bühne. Ausgangspunkt ist die Musik der Griot, die die Band mit verschiedensten Genres und musikalischen Traditionen verbindet."In der Sprache der Bambara bedeutet Yelé 'Licht'. Genau das möchten wir mit unserer Musik spenden. Wir kommen zusammen, um Brücken zu bauen" sagen Yelé - **Da sind sie beim Ancient Trance genau richtig.**

YELÉ is a unique trio with a powerful groove representing the West African musical culture of the Bambara people. The band combines various genres in their music and complement it with powerful vocals.

YOEMAN



Fr 20.00 Uhr, Markt

Joachim Hellmann verbindet in seinem Konzert archaische Klänge und mitreißende Beats zu analogem Electro - mit Maultrommeln, Beat Box & more! Live, akustisch und in Echtzeit! Von ekstatisch bis meditativ. Die gespielten Instrumente stammen aus unterschiedlichen Kulturen in Europa und Asien, oder sind selbst hergestellt. Ihr meist obertonreicher Klang erreicht unmittelbar die Seele der Zuhörer.

In his concert Joachim Hellmann combines archaic sounds and intoxicating beats to analogue electro - with jaw harps, beat box & more! Live, acoustically and in real time! From ecstatic to meditative. The instruments mostly overtone-rich sound reaches directly the soul of the listener.

YOGEV HARUVI



Sa 16.15 Uhr, Markt

Yogev Haruvi bringt eine Ein-Mann-Organic-Trance-Show auf die Bühne, die man erlebt haben sollte. Mit den dröhnenden Vibrationen und Schwingung des Didgeridoos und der spirituellen Kraft der Trommeln erschafft Yogev einen Raum der Einheit und Harmonie - zum Tanzen und gemeinsam Ausflippen.

Yogev Haruvi is a one man organic trance band from Israel. Yogev takes the crowd from wherever they are, on a journey to another space and time where everybody freaks out from the vibration of the didgeridoo and the spiritual power of the drums in one big unity and harmony.

YOSSI FINE & BEN AYLON



So 13.00 Uhr, Luftschloss

Mit ihrem Mix aus verschiedensten Einflüssen von Dub, Blues, Dabke, Gnawa bis Trance werden Yossi Fine & Ben Aylon in ihrer Heimat gefeiert als die neuen Musikpioniere des mittleren Ostens. Hier erklingt eine musikalische Stimme der Versöhnung. Musik aus der blauen Wüste - von den Hügeln Jerusalems zu den Dünen der Sahara. Hypnotische Rhythmen und Melodien, die kollektiv in Trance versetzen. Kommt zusammen und tanzt!

Mixing different styles and traditions from Dub and Blues to Gnawa and Trance, Yossi Fine & Ben Aylon create hypnotic rhythms and melodies that collectively induce trance. Music from the blue desert - from the hills of Jerusalem to the dunes of the Sahara. Come together and dance!

INTICHE



Fr 01.30 Uhr, Trommelcamp

Inti Ches Musik folgte dem Ruf, sich mit anderen Stilrichtungen zu vereinen - mit allen Freuden und der Dankbarkeit des Electronative - simple Musik trifft basische Konzepte trifft Harmonie trifft Melodien, Instrumente, pre-spanische Musik, feierliche Gesänge trifft Melodien der Ureinwohner Amerikas trifft moderne Einflüsse der "Native Roots" trifft Elektro, Samples, Beats, Percussions.

Intiche is well known by his 'Electronative' music style, a very powerful mix of native music with electronic, minimal and energetic sounds. It's a ritual music, an ode to the land, to the deep Native-original America, a tribute to the ancestral spirit. Sometimes slow and rhythmic, sometimes frantic ... but always induces intense inner journey.

HERONYMUZ & U MAY



Sa 01.30 Uhr, Trommelcamp

Die beiden DJs laden euch mit ihrer Musik ein zu einer Reise auf einem schillernden Klangteppich, über Genre Grenzen hinweg, in Richtung wohlklingender Kosmen. Melodien und Rhythmen fusionieren während sich ihr Sound durch ein buntes Spektrum aus rituell-entschleunigten Akkustikklangen und feurig-treibenden Basseskapaden schlängelt. Lass los und gib dich der feierlichen Reise hin!

The two DJs invite you with their music onto a journey on their iridescent carpet of sounds. Crossing many genre barriers in the direction of an euphoric cosmos. Melodies and rhythms merge while their sound pattern wriggles through a colorful spectrum of ritually slowed-down acoustic sounds and impulsively fervid leaps into bass driven music. Let loose and surrender to this trip of celebration!

DONNERSTAG · THURSDAY

	Teichbühne	Luftschloss	Markt	Klangtempel	Kirche
20.00		20.00 Uhr Mauli Opening			
21.00					
22.00		21.30 Uhr Huun Huur Tu			
23.00				23.15 Uhr Opening Cacao Circle & Singkreis mit Vera Armbruster	
24.00					
Nacht					



FREITAG · FRIDAY

	Teichbühne	Luftschloss	Markt	Klangtempel	Kirche
				12.00 Uhr Shiva Puja	12.00
				13.00 Uhr OM Chanting	13.00
	Eröffnung!				14.00
	14.30 Uhr ELIH				15.00
	15.30 Uhr The Turbans				16.00
		17.00 Uhr Sedaa	17.00 Uhr Pan Panazeh	17.00 Uhr Malte & Marlfa	17.00
					18.00
	18.15 Uhr Fanna Fi Allah				19.00
		20.00 Uhr Guilhem Desq & Yogev Haruvi	20.00 Uhr Yoeman		20.00 Uhr Peia
					21.00
	21.15 Uhr Trad.Attack!				22.00
		22.40 Uhr Elektro Guzzi		22.30 Uhr Giita Rani	22.45 Uhr Steve Kindwald
					23.00
	23.50 Uhr Airtist				24.00
				ab 1.00 Uhr Laeela / Open Stage	Nacht

SAMSTAG · SATURDAY

	Teichbühne	Luftschloss	Markt	Klangtempel	Kirche
12.00	12.00 Uhr Curawaka	11.00 Uhr KAYAM			
13.00		13.30 Uhr Thaalavattam	13.45 Uhr Liron Meyuhas	13.30 Uhr Kuma Um & Shuudan	13.30 Uhr Echoes of Sound
14.00					
15.00	15.00 Uhr Yelé				
16.00		16.15 Uhr Symbio	16.15 Uhr Yogev Haruvi	16.15 Uhr Cale Arlit	16.30 Uhr Loup Barrow
17.00					
18.00	17.30 Uhr Q2A		18.00 Uhr Mark Lupescu & Chritian Walter		
19.00		19.00 Uhr Olena UUTAI		19.00 Uhr Ashim Roy	19.15 Uhr Archer & Tripp
20.00			20.30 Uhr Neptune Chapotin		
21.00	20.30 Uhr Sona Jobarteh				
22.00		22.15 Uhr Chancha Via Circuito		22.15 Uhr Aquario	22.15 Uhr VASSVIK
23.00					
24.00	23.40 Uhr Saodaj'				
Nacht				ab 1.00 Uhr Kisufim / Open Stage	

SONNTAG · SUNDAY

	Teichbühne	Luftschloss	Markt	Klangtempel	Kirche
12.00	12.00 Uhr Maki Roots				12.00
13.00			12.30 Uhr Brumlista	13.00 Uhr Denis Delmart	13.15 Uhr Guilhem Desq
14.00	14.15 Uhr ANNA RF	13.00 Uhr Yossi Fine & Ben Aylon			
15.00			14.45 Uhr Byon Kay		
16.00		15.45 Uhr Murray Kyle		16.00 Uhr Christina Groß	16.15 Uhr Terje Isungset
17.00	17.15 Uhr Ndagga Rythm Force		17.30 Uhr Archer & Tripp		
18.00					
19.00		19.00 Uhr Ilhaam Project		19.00 Uhr Laeela	19.00 Uhr Guo Gan & Loup Barrow
20.00	20.20 Uhr Orange				
21.00					
22.00	Abschlusszeremonie			22.30 Uhr Closing Cacao Circle & Singkreis / Open Stage	
23.00					
24.00					
Nacht					Nacht



WORKSHOPS



Herzlich Willkommen zu unserem Workshop-Programm, das euch auch dieses Jahr wieder auf vielfältige Weise zum Tanzen, Singen, Meditieren, Bauen, Spielen und Lernen einlädt! Wir haben euch ein vielfältiges Programm in den Bereichen Instrumente & Gesang, Handwerk & Kunst, Körperarbeit & Tanz sowie Geist & Seele zusammengestellt.

Dieses Jahr gibt es die Möglichkeit alle Workshops online zu buchen, alle Restplätze können ab Fr. 11.30 Uhr am Workshopkiosk gebucht und bezahlt werden. Eure Tickets werden vom Workshopleitenden eingesammelt. Bitte kommt 15 Minuten vor Workshopbeginn zum angegebenen Workshoport, damit der Workshop rechtzeitig beginnen kann. Alle aktuellen Änderungen werden am Workshopkiosk ausgehängt. **Viel Spaß, genießt die Zeit!**

Welcome to your Workshop program! You are invited to join and dance, sing, meditate, build, play and learn in many ways. Please register at the workshop stand (start.. friday 11.30 am) and pay the participation fee you will find in the description of each course here. You should come 15 minutes prior to the workshop location. The workshopleader will collect your tickets. Enclosed please find a timetable with all the workshops. You will also find a guide of the festival area with the places you need to know. **Have fun and enjoy your stay!**

INSTRUMENTE & GESANG

BEATBOX WORKSHOP Döme (Airtist)

Sa 10.00 Uhr, Workshopzelt 180 min | 40 € | max. 30 P. | D/EN

Bei Döme's Workshop kannst du dir anhören und erlernen, wie (z.B. Drumset-) Sounds imitiert werden und wie diese Sounds in verschiedenen Rhythmen angewandt werden. Ihr könnt hierbei selbst herausfinden und ausprobieren, wie Beatbox-Geräusche mit einem Mikrofon entwickelt werden. Außerdem wird euch anhand von Döme's „Loopstation-Show“ vorgestellt, was genau man sich unter einem sogenannten „Loop“ vorstellen kann.

When you listen to Döme's workshop you can learn how to imitate sound's, (for example drumset sounds) and how to use these sounds in different rhythm's and styles. You can check and try how to use beatbox noise's with a microphone. Find out what a loop is and enjoy the loopstation show that Döme is going to present.

DIDGERIDOO Bauen & Spielen (für Anfänger) | Markus Meurer (Airtist)

Sa 10.00 Uhr, Workshopjurte 120 min | 40 € | max. 30 P. | D/EN

Im Workshop bauen die Teilnehmer ihr Didgeridoo (PVC) und lernen darauf zu spielen. Sie können erste Töne darauf erzeugen und bekommen eine Einführung in die Zirkuläratmung. Markus spielt und unterrichtet das Didgeridoo seit mehr als 20 Jahren (z.B. bei „Airtist“). Er lebte 2004 beim Stamm der Yolngu-Aborigines in Nordaustralien und lernte dort die Kultur und den Ursprung des Instruments kennen.

In this workshop the students are learning how to make and how to play their Didgeridoos (PVC). The students will be able to make their first sounds with it. They will also be introduced by the basics of the „circular breathing“. Markus played and taught since more than 20 years now. In 2004 he lived with the tribe of Yolngu-Aborigines, where he learned about the culture and history of this instrument.

INSTRUMENTE & GESANG

DIDGERIDOO für Fortgeschrittene | Markus Meurer (Airtist)

So 10.00 Uhr, Workshopzelt 120 min | 40 € | max. 20 P. | D/EN

Markus zeigt fortgeschrittenen Schülern wie man neue, eigene Rhythmen kreieren kann. Desweiteren zeigt er verschiedene Variationen der „Zirkularatmung“, die dabei hilft schneller, präziser und variantenreicher zu spielen. Außerdem wird gelehrt, wie man die Zuhörer mit einfachsten Mitteln zum Tanzen und Bewegen motiviert. Für diesen Workshop ist das Beherrschen der Kreisatmung nötig.

In this workshop for advanced Didgeridoo players Markus (Airtist) shows how to create new own rhythms. He also shows different variations of „circular breathing“ that helps you to play faster and more precise with different variations. He also teaches how to move and make people dance in the audience with very basic tools of the didgeridoo playing. „Circular breathing“ is required for this workshop.

DIDGERIDOO AND CLAP STICK POLYRHYTHMS

Yogev Haruvi

**So 10.00 Uhr, Schloss II
60 min | 15 € | max. 20 P. | D/EN**

Dieser Workshop konzentriert sich auf das Didgeridoo und die Clap Stick Polyrhythmen.

This workshop will introduce you the Didgeridoo and clap stick polyrhythms.



INSTRUMENTS & SINGING

DIVINELY CIRCE SINGING & VOCAL IMPROVISATION

The Yoga of Sound | Erik Manouz

Sa 11.30 Uhr, Workshopwiese 90 min | 15 € | max. 40 P. | D/EN

Jeder Mensch hat eine einzigartige, besondere Stimme! Wir werden uns dem Moment, dem Fluss, dem Improvisatorischen hingeben und gemeinsam im Kreis unsere Stimmen und unsere Körper als Klangkörper entdecken und miteinander zum Singen, Tönen & Grooven verbinden. Ergänzt durch eine freudige Kombination aus Chanting, Mantren und Bodypercussion: Come & have fun!

Every being has a beautiful, unique voice! We will surrender to the floating, to improvisation and explore our voices as sound bodies in the circle and connect together through singing, toning and grooving. Additional to a joyful combination of chanting, mantras and bodypercussion: come and have fun!

DRUM CIRCE Niklas Froese

Fr 14.00 Uhr, Workshopwiese 90 min | 15 € | D/EN

Viele Menschen, ein Kreis, ein Rhythmus. Sei bei unserem Trommel-Happening dabei! Methode „Drum Circle“: Freies Spielen im Moment auf einer Vielzahl von Percussion-Instrumenten. Ein „Facilitator“ hilft der Gruppe musikalisch zusammenzufinden. Jede/r ist eingeladen mitzumachen, ob mit oder ohne musikalischer Vorerfahrung. Bring deine Trommel mit oder spiele auf einer der vielen Instrumente vor Ort.

Lot's of people, one circle, one rhythm: Join our Drum Circle Happening and play freely on a variety of percussion instruments! There will be a facilitator helping the group find their unique song, without ever stopping the music. Everyone can join, independent of musical background. Beginners welcome! Bring your own drum or chose one of the many that we provide. One, two, let's all play!

INSTRUMENTE & GESANG

EINFÜHRUNG IN DIE MONOCHORD KLANGMASSAGE

Klangraum Witzenhausen **Fr/Sa 16.00 Uhr, Klangraum Zelt 90 min | 30 € | max. 20 P. | D**

Theoretische Einführung in die heilsame Wirkung von Klängen. Ihr könnt lernen wie ein Monochord gespielt wird und wie man damit Klangmassagen durchführt. Es wird Zeit geben, um in 2er Paaren eine kurze Klangmassage zu üben. Liegen, durchklungen werden, Tiefenentspannung, Trauma-Ablösung, Verbindung mit dem All-Einen. Gespickt mit viel Wissen aus jahrelanger Erfahrung und Forschung.

We will give you an introduction to the beneficial effects of sounds. You can learn how to play a monochord and how to use it to perform sound massages. There will be time to practice a short sound massage for each other in 2 pairs. Lying, being carried away, deep relaxation, trauma detachment, connection with the All-One. Spiked with a lot of knowledge from years of experience and research.

FUNDAMENTALE MOUTH HARP

Fr 12.00 Uhr, Bastei 90 min | 20 € | max. 20 P. | EN Neptune Chapotin

Erforschen der wesentlichen Melodik und des perkussiven Atmens durch Anfängergrundlagen.

Exploring essential melodics & percussive breathing through beginning basics.



INSTRUMENTS & SINGING

HOW TO PLAY DAN MOI TRANCE Byon Kay

Fr 16.00 Uhr, Workshopzelt 90 min | 15 € | max. 20 P. | EN

In diesem Workshop wird euch Kay zeigen, wie man Dan Moi oder auch andere Maultrommeln im Techno-Stil spielt. Er wird dabei die notwendige Technik und Lippenbewegung unterrichten. Am Ende des Workshops wird eine experimentelle Jamsession stattfinden bei der u.a. ein Loop verwendet wird. Geeignet ist dieser Workshop für alle Level des Spielens.

Kay will show you how to play Dan moi or other Jew's harps like techno. He also show how to use looper with Jew's harp and other ethnic instruments. We are going to do experimental jam session with looper at the end of workshop. Byon Kay will show you his both way flicking technique and lips movement. This workshop is for all levels player.



JAWHARP MASTERY

for any level | Steev Kindwald

So 14.00 Uhr, Workshopwiese 90 min | 20 € | max. 100 P. | EN

Steev Kindwald spielt seit 30 Jahren Maultrommeln. Er wird auf diesem Workshop seltene Grooves unterrichten. Konzentriert auf: Atmung, gesprochene / klatschende Rhythmen, harmonische-, Schlag- und Positionstechniken und Gruppenspiele.

Steev Kindwald is playing Jawharps for 30 years. In this workshop he is going to teach some rare grooves. The focus will be on breathing, spoken and clapped rhythms as well as harmonics, striking and position techniques and group a play.

INSTRUMENTE & GESANG

KLANGREISE IN DIE LIEBE Klangraum Witzenhausen

Fr/Sa/So 14.00 Uhr, Klangraum e.V. Zelt 40 min | 15 € | max. 25 P. | D

Unser Klang Team verwöhnt euch mit zarten harmonischen Klängen während einer Klangreise, bei der ihr einfach gelöst und natürlich entspannt auf dem Boden unseres Zeltes liegt und durchklungen werdet von Instrumenten wie Monochord, Klangschalen, Flöte, Maultrommel, Rahmentrommel, Rassel und Obertongesang.

Our sound team indulges you with gentle harmonic sounds during a sound journey, where you lay simply relaxed on the floor of our tent and are sounded through by instruments like monochord, singing bowl, flute, Jew's harp, frame drum, rattle and overtone singing.

KLANG- UND DUFTREISE Klangraum Witzenhausen

Sa 10.00 Uhr, Workshopwiese 90 min | 20 € | max. 25 P. | D

Wir möchten euch auf eine Reise in die innere Erlebniswelt einladen. Dazu nutzen wir Klänge archaischer Instrumente wie Rahmen- und Maultrommel, Monochorde und Klangschalen sowie original Räucherwerk aus der Himalayaregion. Wir kreieren einen Klang- und Duft Raum, in dem eine tiefe Entspannung und Selbstwahrnehmung möglich wird.

We would like to invite you to a journey of the inner world experience. For this we use sounds of archaic instruments such as frame drum and Jew's harp, monochords and singing bowls as well as original incense from the Himalayan region. We create a sound and fragrance space in which is a deep relaxation and self-awareness possible.

Schamanisches Leben Janine Jabs



“Unsere eigenen Wurzeln wieder entdecken und kraftvoll leben”

Jahreskreisfeste, individuelle Einzelberatung, Begleitung während Schwangerschaft & Geburt

Workshop-Themen

- Andersweltreise • Ritualarbeit
- Ur-Weibliche Kraft • Ritualinstrumentebau, u.a. Schamanischer Rahmentrommelbau-Workshop
- Anfertigung Deiner eigenen individuellen Trommel, ausschließlich aus Naturmaterialien -
- basierend auf unserer ursprünglichen mitteleuropäischen Kultur und Tradition -

Workshops während des Festivals 2019 - siehe Programmplan

Ihr findet mich am Uferweg an meinem Infostand - Schamanisches Handwerk -

www.schamanisches-leben.de

info@schamanisches-leben.de

0163 - 84 22 407



INSTRUMENTE & GESANG

KLANGWERKSTATT Baue deine Airdrum | Daniel Bornmann

Fr/Sa/So 13.00 Uhr, Workshopkiosk 160 min | 35 € | max. 10 P. | D/EN

Alltagsgegenstände werden in einen neuen Kontext gebracht und erzeugen eine neue Erfahrungswirklichkeit mit viel Spaß und einem Ergebnis das für sich selbst steht. Ein wirklich sinnliches Erlebnis. Einmal in Schwingung versetzt üben die Flaschen eine Anziehungskraft aus, deren man sich schwer entziehen kann. Probiers aus! www.drum-on-air.de

Build your Airdrum. Everyday objects are brought into another context creating something new, with a lot of fun and a result that stands for itself. A true sensual experience. Once vibrating, the bottles exert an attraction that is hard to resist. Try it!

KORA WORKSHOP Marleen Stempel

Sa/So 10.00 Uhr, Sa/So 11.00 Uhr, Sa 15.00 Uhr, Sa 16.00 Uhr, Workshopkiosk 45 min | 15 € | max. 8 P. | D/EN

Für Anfänger oder Fortgeschrittene - Tauche ein in die wunderbaren Klänge der westafrikanischen Harfe! Gemeinsam wird in der Gruppe ein traditionelles Stück aus Westafrika gelernt. Der Workshop wird zusammen mit Dembo Jobarteh gehalten, einem Griot (Musikerkaste) und Koraspieler aus Gambia. Instrumente werden bereitgestellt.

Beginner or advanced - Experience the wonderful sound of the westafrican harp! We will start all together with a playfull warm up session and learn a traditional westafrican tune. Participants who fall in love with the Kora and like to learn more are welcome to stay for another workshop and continue learning more variations of the song. This workshop will be held together with Dembo Jobarteh, a Griot and Koraplayer from Gambia. Instruments will be placed for this Workshop.

INSTRUMENTS & SINGING

LEARN NEW SONGS Sangita Devi

So 10.00 Uhr, Krishnajarute 90 min | 5 € | max. 20 P. | EN

Du lernst gerne neue bewusste Lieder? Dies ist dein Platz. Ein einfaches aber erhabenes Lied aus Japan, eines aus Indien und wenn es die Zeit erlaubt, ein Herzenslied. Zwischendurch machen wir Yoga, um unser Gehirn zu entspannen. Sangita ist in Japan aufgewachsen und reist seit 8 Jahren um die Welt, um zu leben, zu lernen und zu teilen.

You like to learn new conscious songs? This is your place. A simple but sublime song from Japan, one from India and if time allowed a heart song. In between we will do some yoga for relaxing our brain. Sangita grew up in Japan and since 8 years traveling around the world to life, learn and share.

MAULTROMMEL Anfänger & Fortgeschrittene | Szabolcs Gimesi (Airtist)

Sa 15.00 Uhr, Bastei 120 min | 30 € | max. 20 P. | D/EN

Szabolcs Gimesi spielt seit über 30 Jahren Maultrommel. In diesem Workshop kannst du unterschiedliche Spielarten erlernen. Die Maultrommel wird auch als Instrument der Meditation und Selbstdurchleuchtung vorgestellt. In einem „play-along“ wird sie unter anderem auch als Tranceinstrument vorgeführt. Der Workshop ist für alle Niveaus geeignet.

Szabolcs Gimesi (Szabi) plays the Jewsharp since more than 30 years. Szabi plays in Airtist since 2 years and in 2 other bands. The different styles of playing one of the oldest instruments in the world will be taught to you. It can also be in use as a meditation and introspection instrument. In a „play-along“ you will feel the tranceside of it. This workshop welcomes all levels.

INSTRUMENTE & GESANG

OBERTON GESANG Anfänger | Miroslav Grosser

Sa 10.00 Uhr, Schloss I | 120 min | 20 € | max. 25 P.

Grundlagen des Westlichen Obertonsingen – Basis- und Verstärkungstechniken – Auf der Basis jahrelanger Erfahrung als Obertonsänger und Lehrer für Obertongesang werde ich Dir die kürzesten Wege zeigen, um die Obertöne in deiner Stimme steuern und verstärken zu den drei Techniken des entspannten westlichen Obertonsingens. Es gibt dafür keine gesanglichen Voraussetzungen. Jede Stimme ist willkommen!

This workshop is for beginners. I will show you the shortcuts to three different styles of western overtone singing to perceive, control and amplify the overtones in your own voice (totally relaxing for voice, body and mind). Every voice is welcomed!

OBERTON GESANG for Advanced | Miroslav Grosser

So 10.00 Uhr, Gemeinderaum II | 120 min | 25 € | max. 25 P.

Für diesen Workshop ist es ideal, wenn Du schon mit den Obertönen deiner Stimme vertraut bist, denn wir werden uns auf die musikalischen Anwendbarkeiten des Obertongesangs fokussieren. Dazu gehört neben der Verstärkung das Singen mit zwei Melodien, sowie das rhythmische Obertonsingen. Es geht also um die Optimierung deines Obertonsingens in Richtung Professionalität und Bühnenreife. Trau Dich!

If you are singing harmonics already and you wanna go the next steps into a better quality, loudness, speed and variety of styles, then this workshop could be your choice. We will sing percussive overtones and polyphonic styles with real two melodies at the same time. I will coach you to optimize your individual way of overtone singing.

INSTRUMENTS & SINGING

MAULTROMMEL: AND VOICE OF NATURE Olena Uutai

So 13.30 Uhr, Schloss II | 90 min | 50 € | max. 40 P. | EN

Nach ihrem Auftritt am Samstag hast du nun die einmalige Möglichkeit, mit und von Olena die Grundlagen ihrer faszinierenden Stimmtechniken sowie eine Einführung in die Maultrommel zu erhalten! Im ersten Teil des Workshops kannst du mehr über die Stimmtechniken ihrer sibirischen Vorfahren lernen und durch das gemeinsame Üben dieser Techniken eine tiefe spirituelle Verbindung mit unserer Natur aufbauen. Der zweite Teil des Workshops dreht sich um die Maultrommel – genauer gesagt die in Sibirien und Zentralasien verwendete Khomus.

After her show on Saturday, you will have the unique opportunity to learn the basics of their fascinating vocal techniques and an introduction to the mouth harp! In the first part of the workshop you can learn more about the vocal techniques of her siberian ancestors and build a deep spiritual connection with our nature by practicing these techniques together. The second part of the workshop is about the mouth harp - more specifically the Khomus used in Siberia and Central Asia. Olena will teach you the secrets of the oldest instrument in the world, using interesting and understandable theories and practicing together. Focused on the imitation of natural sounds, improvisation and the basics of mouth harp mediation. Professional instruments are provided by Olena. No previous knowledge required. Let Olena take you on a unique journey!



INSTRUMENTE & GESANG

MAULTROMMEL'N'BEATBOX Joachim Hellmann (Yoeman)

Sa 12.30 Uhr, Schloss I | 90 min | 15 € | max. 20 P. | D

Als one-woman-sound-system organische grooves in Echtzeit kreieren! Basics Maultrommel, Vocalpercussion, Atem-, Finger- und Stimmübungen. Im Vordergrund steht das Erschaffen analoge/electronic-technoider housemusic. Grundkenntnisse des Lippen- und Zahnmaultrommelspiels solltest du dabei haben!

In this workshop you can create organic housemusic grooves using mouth harps, breath- and vocal percussion techniques! Basics in playing the mouth harp are appreciated.

PROGRESSIVE MOUTH HARP Neptune Chapotin

So 13.00 Uhr, Bastei | 90 min | 20 € | max. 20 P. | D/EN

Weiterentwicklung der Aussprache durch rhythmische Atmung und Kontrolle des Zwerchfells.

Developing advanced enunciation through rhythmic breathing & diaphragm control.

REISE NACH INDIEN Sadbhaja Dasa

Fr 18.00 Uhr / Sa 20.00 Uhr / So 18.00 Uhr, Krishnajarje
240 min | ♥ € | max. 30 P. | D/EN

Bhajans von internationalen Musikern und Weisheitsgeschichten die uns mit uns selbst und der Welt verbinden. Lagerfeuer Atmosphäre und Chai inclusive.

Bhajans with international Musicians and wisdom stories that connect us with ourselves and the world. Campfire atmosphere and Chai inclusive.

INSTRUMENTS & SINGING

SINGING SOUNDSCAPES Pina Kosmosklang

So 15.30 Uhr, Schloss II | 90 min | 20 € | max. 20 P. | D/EN

Die Kosmosklang Kristallklangschaalen verbinden mit ihrem unglaublich berührenden Sound Himmel und Erde. Meditatives Singen, getragen vom Sound der Kristallklangschaalen, ermöglicht tiefe Entspannung, Veränderungsprozesse und eine wunderbare Erfahrung für Stimme und Seele und AllesWasDuBist. Die im Material enthaltene Energie des Bergkristalls bedeutet Transformation, Wachstum und Kommunikation.

Kosmosklang crystal sound bowls touch and connect – heaven and earth in mesmerising sounds. Traveling in their sounds is remembering in spaces of pure being. energy of quartz crystal can cause transformation, inner growing and communication. Meditative singing supported by the sound allows to reach relaxation, transformation and a wonderful experience for voice, soul and everything-you-are.

STRAHEENDES GLÜCK Singkreis | Klangraum Witzenhausen

Sa 14.50 Uhr / So 14.50 Uhr, Klangraum e.V. Zelt
60 min | 5 € | max. 25 P. | D/EN

Wir singen gemeinsam starke transformative Lieder aus aller Welt. Im geschützten Raum und mit toller instrumentaler Begleitung werden unsere Stimmen verschmelzen. Lasst uns feiern! Mit Christala: Ein vielseitiger Musiker, Komponist und Instrumentenbauer & Ayam: Performerin, Choreografin, Tänzerin, Sängerin und Komponistin

Together we sing transformative songs from around the world. In a protected sacred space our voices will melt together in love with nice backing of instruments and percussion. Lets celebrate! Christala: He is a versatile musician, composer, music instrument carpenter Ayam: She is a performer, choreographer, dancer, singer and composer

INSTRUMENTE & GESANG

TROMMEL-WORKSHOP mit Wontanara Leipzig | Lancei Dioubate

So 10.00 Uhr, Workshopwiese 90 min | 15 € | max. 30 P. | D/EN/Andere

Energie tanken und Lebensfreude pur spüren - beim Trommeln auf dem ATF 2019! Tauche ein in die magische Kraft der Rhythmen, der Pulsation und der Klänge aus Westafrika. Mit Meistertrommler Lancei Dioubate und dem Wontanara Ensemble, werden Malinke-Rhythmen der auf Djembé und Basstrommeln vermittelt.

This is a drum workshop! The magic power of the rhythms, pulsation and sounds will drift you into a journey of west Africa. Master drummer Lancei Dioubate and the Wontanara Ensemble will teach you the Malinke-Rhythms on the Djembé and bass drums.



INSTRUMENTS & SINGING

UNGERADE INDISCHE RHYTHMEN LERNEN ZUR SITAR

Fr 14.00 Uhr, Bastei 120 min | 15 € | max. 21 P. | D/EN Oliver Oehler

1 2 3 4 ist ja schön, aber auch indische ungerade Cyclen sind wunderbar, sie entfalten ihre ganz eigene Dynamik. Ihr lernt einen 5er und einen 7er Rhythmus und wir werden beide zu Sitar und Tablamachin so ausdauernd lange spielen und verinnerlichen, dass sie euch fortan begleiten werden. Jede Percussion oder Instrument das ein einigermaßen sauberes D oder A spielen kann, ist willkommen.

1 2 3 4 is great, but also indian uneven cycles are wonderful, they are able to unfold their own dynamics. You will learn a 5 and a 7 rhythm and we will play sitar and tabla minin so persistently long and internal that they will accompany you from now on. Any percussion or instrument that can play a reasonably clean D or A is welcome.

VOKALE IMPROVISATION & VOICE PAINTING

Vera Armbruster Fr 17.00 Uhr, Schloss | 120 min | 15 € | max. 20 P. | D/EN

Klanggasse! Story-Base-Band! Sound installation! Take 5! Ausdruckschor! Pattern Duet! Neugierig? In diesem Kurs werden wir erfahren, welche Stimmimprovisations-spiele sich hinter den Begriffen verbergen. Wenn du gerne mit der Stimme spielst, Lust hast Voice Painting kennen zu lernen und gemeinsam Lieder zu kreieren, bist du herzlich willkommen!

Sound-installation! Pattern Duet! Story-Base-Band! Take 5! Are you curious? In this course we will experience many vocal improvisation games and learn the basics of voice painting. We will create songs out of the moment, live arrangements and use our voice in a free-flowing and playful way. Singers of all levels are welcome!

KÖRPERARBEIT & TANZ

ACROYOGA Jonas Nagel

So 15.30 Uhr, Auenwiese | 120 min | 15 € | max. 40 P. | D/EN/Andere

In diesem Workshop stellen wir die Welt auf den Kopf! Erweitere deinen Horizont im Thema Yoga und lerne, wie du jemanden auf Händen & Füßen die die Luft wirbeln kannst! Komm allein oder mit Partner, als Anfänger oder Fortgeschrittener, hier findest du garantiert deine Herausforderung, niemand wird sich langweilen.

In this workshop we flip the world upside down! Extend your yoga horizon and learn how you can spin somebody through the air on your hands and feet! Come alone or with a partner, as a beginner or advanced, I offer challenges for all levels, nobody will get bored.

AFROTANZ WORKSHOP

mit Wontanara Leipzig | Claudia Castaneda

So 12.00 Uhr, Workshopwiese | 90 min | 15 € | max. 40 P. | D/EN/Andere

Westafrikanischer Tanz ist der beste Weg für ein gutes Körpergefühl. Die isolierten Bewegungen eines jeden Körperteils führen zu einer verbesserten Körperwahrnehmung. Dadurch, kommt es zu einem Wechsel zwischen Anspannung und Entspannung der einzelnen Körperteile, sodass man sich begleitet von den Trommelklängen regelrecht in Trance tanzen kann.

West african dance is a perfect way of finding a good balance with your own body. You can create a great body awareness while discovering straining and relaxation in exchange to eachother and slowly getting into a trance dance with the drum rhythms.

BODYWORK & DANCE

ARCHETYPEN Selbsterfahrungsworkshop | Manuela Struch

Sa 13.15 Uhr, Schloss I | 180 min | 20 € | max. 40 P. | D

Wir alle durchlaufen in unserer Entwicklung verschiedene Grundmuster, die CG Jung als Archetypen definiert hat. In diesem Workshop lernst du die wichtigsten Archetypen kennen. Mit verschiedenen Übungen aus Körperarbeit und Tanz hast du die Gelegenheit dich selbst in Bezug auf bestimmte Archetypen kennenzulernen und auszuprobieren. Das löst Blockaden und lässt dich frei und lebendig fühlen.

We all go through different basic patterns in our development, which CG Jung has defined as archetypes. In this workshop you will get to know the most important archetypes. In different exercises from bodywork and dance you have the opportunity to get to know and try out yourself in relation to certain archetypes. This will release blockades and make you feel free and alive.

CAPOEIRA für Kinder 6-8 Jahre | Johanna Fricke

Sa 10.00 Uhr, Workshopwiese | 60 min | 6 € | max. 10 P. | D

Auf spielerische Weise und mit Rhythmus dürfen Kinder hier Capoeira kennen lernen. Capoeira ist die afro-brasilianische Tanz-Kampf-Kunst mit Musik. Es ist Bewegungskreativität, Vielfalt, nonverbale Kommunikation, Freude am eigenen Körperausdruck und mehr! Eltern genauso willkommen! Johanna: Erforsche Bewegung, Capoeira, Tanz aller Art, Improvisation, Musik. Studiere Music & Movement in Trossingen.

Kids are invited to learn Capoeira in a playful way & with rhythm. Capoeira is the afro-brazilian dance-martial art with music. There is creativity, diversity, nonverbal communication, joy, body expression etc. in Capoeira movements. Parents are also welcome. Johanna, studying Music&Movement in Trossingen and explore in movement, Capoeira, dance, improvisation, music.

KÖRPERARBEIT & TANZ

EMBODIED EMPOWERMENT Luna Zubaida

So 10.00 Uhr, Schloss II | 180 min | € | max. 30 P. | D/EN

Großmutter, Mädchen, Schwester, Mutter, Tochter, Einsame, Wilde, Weise, komm, tanze. Erkunde schamlos tauchend & pulsierend deine Gewässer. Die gemeinsame tänzerische Praxis ermutigt uns unsere Masken abzulegen, um das instinktive, intuitive, wilde & authentische Selbst aufsteigen zu lassen. Die Weisheit von Körper, Seele und Wesen hält den Raum, trägt & leitet uns.

Grandmothers, Girls, Ladies, Sisters, Mothers, Daughters, Aunts, Lonesomes, Wild Ones, Wise Ones, come, dance. This is an invitation to dive and pulsate unapologetically through your waters. We encourage each other to take off our masks and let the instinctive, intuitive, wild and authentic self rise to surface. The wisdom of body, soul and spirit guides, holds space and carries us.

MASSAGEAUSTAUSCH MIT KLANGEN Klangraum Witzenhausen

Sa/So 12.00 Uhr, Klangraum e.V. Zelt
90 min | 20 € | max. 20 P. | D

Wir laden euch ein zu einem wohltuenden Massageaustausch. Wir stellen euch ein paar Massage-Techniken vor, die Ihr in einer angenehmen Atmosphäre mit meditativer live-Musik in 2er Paaren ausprobieren könnt. Es werden Öle zur Verfügung gestellt.

We invite you to a soothing massage exchange. We introduce you to some massage techniques that you can try in a pleasant atmosphere with meditative live music in 2 pairs. Massage Oils are provided.

BODYWORK & DANCE

Poi Teil 1 Basics | Dennis Dücker

Fr 16.00 Uhr, Workshopwiese | 90 min | € | max. 20 P. | D/EN

In diesem Workshop werden die ersten elementaren Figuren des Poi-Spielens vermittelt. Dazu gehören: weave, butterfly, turns & windmills. Vorkenntnisse werden in diesem Kurs nicht benötigt, er richtet sich in erster Linie an Interessierte, die zum ersten Mal Poi spielen. Aber auch an diejenigen, die etwas Erfahrung mitbringen.

In this workshop the first elementary figures of Poi-playing are taught, like weave, butterfly, turns & windmills. Previous knowledge is not needed in this course and is primarily aimed to those who are playing Poi for the first time but also to those that have some experience.

Poi Teil 2 Flower Power | Dennis Dücker

Sa 13.00 Uhr, Bastei
90 min | € | max. 20 P. | D/EN

In diesem Workshop für Fortgeschrittene befassen wir uns mit den schönsten Poi-Figuren: den Flowern. Nach einer kurzen Aufwärmübung und einer theoretischen Einführung in die „direction“, das „Timing“, sowie „inspin“ und „antispin“, werden die wichtigsten Figuren der Flower erläutert und erlernt.

In this advanced workshop we will look at the most beautiful Poi figures: the Flowers. After a short warm-up and a theoretical introduction about direction and timing as well as inspin and antispin, the most important figures of the flower will be explained and learned.



KÖRPERARBEIT & TANZ

QUANTUM LIGHT BREATH MEDITATION Das Innere Kind

Fr 16.00 Uhr, Schloss II 90 min | 10 € | max. 20 P. | D Robert Mechs

Die QLB ist eine intensive, geführte Meditation mit Musik. Sie nutzt den verbundenen Atem - wir sitzen und fluten uns mit Sauerstoff und verbinden uns so ganz mit dem Leben. Es sind tiefe und erstaunliche Erfahrungen möglich - Reinigung, Herzöffnung und das Loslassen von alten Schmerzen und Glaubenssätzen. Ein Gefühl von Weite und tiefer Freiheit. Das Thema dieser QLB ist dein inneres Kind. Die Teilnehmer werden gebeten, ein eigenes Meditationskissen mitzubringen.

The QLB is an intense, guided meditation with music. It uses the 'connected breath' - we are sitting and flooding our body with oxygen and in doing that we are connecting to life itself. Deep and profound experiences are possible - cleansing, heart opening, letting go of old pain and belief patterns. A feeling of expansion and freedom. In this QLB we will connect to your inner child.

ROTES ZEIT - BEFREIE DEINE INNERE KRIEGERIN!

Red Tent - Free your inner warrior! | Janna Pfeifer

Fr 14.00 Uhr, Gemeinderaum | 120 min | 10 € | max. 20 P. | D/EN

In diesem Workshop für Menschen, die sich als Frau* identifizieren kannst du dich selbst erfahren wie du als Frau* bist, wenn du die Rollen ablegst, die dich daran hindern in deine Kraft zu gehen. Durch eine Fantasiereise, Körperarbeit, Tanz und Kontakt entfachst du dein inneres Feuer, begegnest deiner inneren Kriegerin, identifizierst dich mit ihr und feierst dich und die anderen.

In this workshop for people who identify as women* you can experiencing yourself as a woman* the moment you give up the roles which keep you from living your full powerful potential. In exercises such as imaginary journey, bodywork, dance and connection with others you can light your inner fire, meet your inner warrior, identify with her and celebrate yourself and the others.

BODYWORK & DANCE

TAIJIQUAN Joachim Hellmann / YOEMAN

So 12.30 Uhr, Workshopzelt 90 min | 10 € | max. 30 P. | D

Dieser Workshop bietet eine Einführung in das chinesische Schattenboxen. Taijiquan gilt als eines der höchsten Güter der traditionellen chinesischen Medizin. Heilgymnastische Aspekte und Kampfkunst- bzw. Selbstverteidigungsaspekte ergänzen sich zu einer „Meditation in Bewegung“. Fokussiert werden die Basics aus den 18-fachen Energiebewegungen, Atem, Aufrichtung (der Wirbelsäule) und Selbstwahrnehmung.

Introduction into the traditional chinese medicine through Taijiquan, an internal chinese martial art practiced for both it's defense training, it's health benefits and meditation. This workshop provides an introduction to Chinese shadow boxing. Taijiquan is considered one of the highest values of traditional Chinese medicine. Physiotherapeutic aspects and aspects of fighting arts and self-defense combine each other to a „meditation in motion“. The basics are focused on energy movements, breathing, spinal column and self-awareness.



KÖRPERARBEIT & TANZ

WELLENTANZ Helena Beer

Sa 16.30 Uhr, Schloss II 90 min | € | max. 20 P. | D/EN

Angelehnt an das 5-Rhythmen Schema tanzen wir gemeinsam zwei Wellen. Dazu sind keinerlei Vorkenntnisse nötig, da der Tanz komplett frei ist. Wir bringen uns dabei durch verschiedene Rhythmen selbst in Bewegung, nehmen uns Zeit für Körper, Geist und Seele. So haben wir die Möglichkeit, dabei frei zu tanzen, was wir vielleicht schon lange nicht mehr getan haben.

Based on 5 rhythms patterns we dance two waves together. There is no previous knowledge required as the dance is completely free. We'll set ourselves in motion through different rhythms, taking time for our body, mind and soul. We have the opportunity to dance free, which probably wasn't in motion for a long time.

YOGA-AKROBATIK Rosa Pietzsch

Fr 14.00 Uhr, Auenwiese 90 min | 15 € | max. 12 P. | D

Das yogische Ziel des Einsseins wird in der Yoga-Akrobatik über das Verbinden zweier oder mehrerer Menschen zu akrobatischen Figuren erreicht. Dabei können auch innere Qualitäten des Kontakts, wie z.B. Getragenwerden und Abhängigkeit, erlebt werden. An oberster Stelle steht ein achtsamer Umgang und nicht zuletzt der Spaß am gemeinsamen ‚die Welt auf den Kopf stellen‘.

The yogic goal of experiencing unity is achieved in yoga acrobatics by bringing two or more people together through acrobatic poses and maneuvers. In this, the inner qualities of contact such as being carried or being dependent on someone else can be experienced. At the top of this is the mindful interaction with each other and sharing the ever enjoyable act of "turning the world upside down".

GEIST & SEELE · SPIRIT & SOUL

ANDERSWELTREISE Janine Jabs

Sa 11.00 / So 14.00 Uhr, Schamanisches Leben 120 min | 15 € | max. 29 P. | D

Basierend auf unseren urspr. mitteleuropäisch-schamanischen Wurzeln erhalten die Teilnehmer eine Einführung in Theorie und Praxis der Andersweltreise. Diese gehört zu den grundlegenden Bereichen des schamanischen Handwerks. Im Workshop gibt es für jeden Interessierten die Möglichkeit unter schamanischer Begleitung eine Andersweltreise durchzuführen.

In this workshop you'll get an introduction into the theory and practice of reaching altered states of consciousness. Anyone is able to go on this journey, which is the main focus that shamanic craft work is having it's concentration on to find a way into the spirit world.

CACAO MEETS ART

Frauenkreis | Claudia Neubert und Heidi Schwarzkopf

Fr 13.00 Uhr Gemeinderaum II 180 min | 25 € | max. 25 P. | D

„Jedes Mal, wenn sich Frauen versammeln im Kreis, heilt die Welt ein bisschen mehr.“ Wir treffen uns im Kreis von Frauen, um uns zu spüren, zu entspannen, zu nähren, zu inspirieren, zu halten und uns zu erinnern, wer wir wirklich sind. Wir freuen uns aus ganzem Herzen auf die Verbindung mit der Heilpflanze Kakao und die wunderbare Möglichkeit uns im Malprozess direkt und intuitiv auszudrücken.

„Every time women gather in a circle, the world heals a little bit more.“ We will meet in a circle of women to feel, relax, nourish, inspire, hold and remember who we really are. We are really looking forward to the connection with the medicinal plant cocoa and the wonderful opportunity to express ourselves directly and intuitively during the painting process.

GEIST & SEELE · SPIRIT & SOUL

CACAO ZEREMONIE Klangraum Witzenhausen

**Fr 20.00 Uhr / Sa 20.00 Uhr / So 16.00 Uhr, Klangraum e.V. Zelt
60 min | 20 € | max. 25 P. | D**

Wir trinken zusammen feierlich einen warmen Ur-Cacao (Bio Roh Cacao vegan), der unser physisches und spirituelles Herz besinnt. Mit dieser Wohltat im Bauch legt ihr euch gemütlich nieder, während unser Klang Team euch auf dem „Herz-Öffnungs-Ton A“ mit allerlei wohltuenden handgespielten Klängen in die Wonne klingt.

Together we solemnly drink a warm, original Ur Cocola (organic raw vegan cocoa), which energized our physical and spiritual heart. With this blessing in the stomach you lie down comfortably, while our sound team plays you „heart-opening sound A“ with all sorts of soothing hand-crafted sounds into the bliss.



GEIST & SEELE · SPIRIT & SOUL

DIE 6-MINUTEN-METHODE Mercedes Cabezas Bueno

Sa 14.00 Uhr, Workshopwiese 60 min | 10 € | max. 60 P. | D/EN

Seit fast 25 Jahren befasse ich mich mit unterschiedlichen Persönlichkeitsentwicklungsmethoden bzw. -techniken. Ich lege Wert darauf, dass sie einfach erlernbar sind und eine starke Transformation auf eine sanfte Art hervorrufen. In diesem Workshop bekommt Ihr die praktische Anwendung des Healing Codes gezeigt. Komm und transformiert 1–2 eigene Themen im Workshop. Du hast es in der Hand.

Since around 25 years is my main topic the developing of personality. For me is very important, that the methods are easy to learn and the effects are strong, but on the same time smooth. You can learn the 6 Minute Healing Code. The Healing Code will help neutralize everyday stress and transform topics, which you would like to change. During the workshop you can transform 1 or 2 topics.

DIE KRAFT DER RITUALE Janine Jabs

**Sa 15.00 Uhr, So 11:00 Uhr, Schamanisches Leben
90 min | 15 € | max. 35 P. | D**

Das Wissen um die Wirkungsweise und Durchführung von Ritualen, welche auf unseren eigenen mitteleuropäischen schamanischen Wurzeln basieren, ist uns heute größtenteils verloren gegangen. Im Workshop erfahren die Teilnehmer, welche kraftvollen Rituale in unserer europäischen Tradition zu finden sind und können für sich selbst viele Informationen zur praktischen Anwendung mit nach Hause nehmen.

Most of the european shamanic roots sink into oblivion. In this workshop you'll be introduced by the knowledge of the effects and implementation of rituals in the european shamanic roots. The goal is it also that you are getting some ideas of home practice strategies.

GEIST & SEELE • SPIRIT & SOUL

FLOWS OF LIFE Agnes Marr

Fr 14.00 Uhr, Sa 13:30, Workshopzelt 60 min | 18 € | max. 30 P. | D/EN

Mit dem „Healing flow“ der sogenannten „Jin Shin Jyutsu“, einer Harmonisierungskunst die zur Harmonisierung der Lebensenergie im Körper helfen soll, wollen wir auf allen Ebenen wieder den Einklang mit uns und unserer Umwelt finden. Es ist einfach, sanft und sehr wirksam. Wir lösen Blockaden und übergeben uns den Fluss des Lebens. Komm mit mir und lass uns zusammen strömen.

With the „Healing flow“ of the so-called „Jin Shin Jyutsu“, a harmonizing art that helps to harmonize the life energy in the body, we want to get the harmony with ourselves and our environment back on all levels. It's simple, gentle and very effective. We fix blockades physically and psychically and open ourself to the flow of life. Come with me and let us flow together.

ICHKRAFT Der Selbstliebe-Workshop | Manuela Struch

So 10.00 Uhr, Schloss II 180 min | 20 € | max. 35 P. | D/EN

Liebst und bejahst du dich selbst? Möchtest Du dich besser entfalten können im Umgang mit deinen Mitmenschen? In diesem Mini-Workshop lernst du Methoden kennen, mit denen du dir deine Selbstliebe immer wieder bewusst in dein Leben holen kannst. Mit gestalt-therapeutischen Methoden, bewährten Ritualen und begegnungsorientierten Übungen kannst du deine Selbstliebe erforschen.

Do you love yourself? Would you like to be able to unfold better in dealing with your fellow human beings? In this mini workshop you will get to know methods that you can use to consciously bring your self-love into your life again. With therapeutic methods, rituals and encounter-oriented exercises you can explore your self-love.

GEIST & SEELE • SPIRIT & SOUL

LACHYOGA Felix Kaufmann

Fr 11.00 Uhr, Workshopjurte 90 min | 0 € | max. 20 P. | D

Lachyoga ist eine dynamische Meditation. Wenn du lachst, kannst du nicht denken und wenn du denkst, kannst du nicht lachen. Damit ein echtes und tiefes Lachen entstehen kann, beginnen wir mit einfachen Atemübungen. Meditationen mit Mudras sowie Koordinationsübungen helfen den Inneren Kritiker loszulassen und frei aus dem Bauch heraus Lachen zu können.

Laughter yoga is a dynamic meditation. When you laugh, you can not think and when you think, you can not laugh. For a real and deep laugh, we start with simple breathing exercises. Meditations with Mudras as well as coordination exercises help to let go of the inner critics and to be able to laugh freely out of the belly.



NEW MASCULINITIES Giovanni Di Lauro

Fr 16.00 Uhr, Workshoptipi 60 min | 5 € | max. 14 P. | D/EN

Männlichkeit ist eine alte Geschichte. Die neue Geschichte der Männlichkeit formt sich mit unseren kleinen Handlungen im Alltag. In diesem Workshop stellen wir uns gegenseitig Fragen und spielen kleine Situationen. Wo hab ich meine Grenzen? Welche Männlichkeit möchte ich spielen? Für Männer, die sozialisiert sind oder sich mit Männern identifizieren.

Masculinity is a old story. The new story of masculinities is shaping up with our little actions in everyday's life. In this Workshop we ask each other questions and play those little actions. Where am I limited? Which masculinity do I want to play? For male socialized or people identifying with masculine.

MANN O MANN Der co-creative Männerkreis | Duke Torsten Fink

Sa 10.00 Uhr, Workshoptipi 195 min | 10 € | max. 12 P. | D

Co-Creation ist ein Prozess, bei welchem wir uns in Stille verbinden & ein Resonanzfeld schaffen, dass das Bewusstsein erweitert - individuell & kollektiv. Co-Creatoren haben das Streben nach Macht hinter sich gelassen. Eine neue Art der Begegnung auf Augenhöhe & auf Herzenzebene wird möglich. Wie empfänglich sind wir Männer für dieses intuitive Prinzip?

Co-creation is a process through which we first of all connect in silence. Thus creating a field of resonance that enhances both - the individual and collective awareness. Co-creators have abandoned the pursuit of power. A new kind of encounter at eye and heart level becomes possible. To what extent are we as men susceptible to this intuitive principle?

MAYA HEALING CEREMONY Ronny Kleiner

Sa 17.30 Uhr, Workshopwiese 120 min | 30 € | max. 100 P. | D/EN

Kommt mit auf eine heilsame Reise in die alte Kultur der Mayas. Jedem Teilnehmer wird vorher kurz sein Mayazeichen anhand des Geburtsdatums ausgerechnet. Wenn deine Kraft dran ist, kannst du dein Gebet und Segen in der Mitte des Kreises dem Feuer übergeben.

Come join us on a journey into the ancient culture of the Mayas. Each participant will get their Maya sign calculated from the date of birth. When your power is on you can give your prayer and blessing into the middle of the circle to the fire.

MENSCH UND MASKE Marcin Pawel

So 10.00 Uhr, Gemeinderaum | 150 min | 15 € | max. 24 P. | D/EN

Der Workshop bietet eine spielerische Möglichkeit sich seine Masken, Manipulationen und Verletzungen anzusehen. Durch Dynamiken, in denen wir miteinander in Verbindung treten, werden unsere Strukturen als solche erkennbar und erfahren eine heilsame Begleitung. Es handelt sich um eine Gelegenheit mit Hilfe anderer Menschen seines Inneres zu erkunden.

The workshop offers a playful opportunity to view our own masks, manipulations and wounds. This will happen through dynamics in which we get in touch with each other. Our structures will become recognizable and receive a healing transformation. Through the help of others you will get the opportunity to find your empathic self-contact.

GEIST & SEELE • SPIRIT & SOUL

MOTHERDRUM HEALING Gruppensession – Innenweltreise

So 15.00 Uhr, Bastei 90 min | 30 € | max. 20 P. | D | Sandy Seidel

Motherdrum Healing – mit der Bison Trommel auf eine Reise in die Innenwelt – Ganz entspannt liegst du auf deiner Yogamatte und lässt dich vom Klang der Trommel tragen, mit jedem Trommelschlag tauchst du tiefer und tiefer ein. Komm in Kontakt mit dem Herzschlag der Erde. Komm in Kontakt mit der Urkraft des Herzens. **Bitte bringt eure eigenen Jogamatten mit.**

Motherdrum Healing is going to take you on a shamanic journey. While you are lying on your yoga mat the sound of the Bison drum will carry you deeper and deeper into the world of sounds. You will feel the heartbeat of the earth and find the power of the heart. **Please bring your own yoga mat.**

MUT ZUR WUT Nutze deine Lebenskraft | Lisa Kuchenmeister

So 10.00 Uhr, Workshoptipi 150 min | 25 € | max. 20 P. | D

Hast du Angst, mit deiner Wut nicht akzeptiert zu werden? Wenn sie hoch kommt, zeigt sie sich entweder kindlich oder hoch explosiv? Lerne in diesem Workshop authentisch für deine Grenzen einzustehen und dabei in Verbindung zu bleiben. Hier kannst du ausprobieren, wie es ist, in deiner vollen Energie zu sein und gleichzeitig die wertvollen Informationen deiner Gefühlskraft zu nutzen.

Are you afraid you won't be accepted with your fury? In this workshop you can learn authentically how to find your limits and still stay in connection to yourself. Here you can try how it is to express yourself in full energy and how to use your emotional power at the same time.

GEIST & SEELE • SPIRIT & SOUL

REISE IN DEIN HERZ Journey into your Heart | Margrit Jütte

Sa 10.30 Uhr, Schloss II 120 min | 24 € | max. 20 P. | D/EN

Auf dieser geführten Trancereise hast Du die Möglichkeit, in die Landschaften Deiner Seele einzutauchen und dem Tier Deines Herzens zu begegnen. Die Reise ist eingebettet in gemeinsames Singen und einen Raum, in dem das Erlebte geteilt und integriert werden kann. Der Workshop wird gehalten von Dr. phil. Margrit Jütte, Ethnologin, zertifizierte Tiefenimaginationstherapeutin (PTPP®) & Autorin

On this guided trance journey you have the possibility to dive into the inner landscapes of your soul and meet the animal of your heart. The journey is embedded in some circle singing and a space to share your experiences if you like. The workshop is held by Dr. phil. Margrit Jütte, ethnologist, certified guide for Deep Imagery (PTPP®) & author.

SCHAMANISCHE KRAFTTIERREISE Annett Kreisel

So 13.00 Uhr, Gemeinderaum II 60 min | 20 € | max. 30 P. | D

Wenn Körper, Geist und Seele im Einklang stehen, ist der Mensch gesund und zufrieden. Das Ziel meiner schamanischen Arbeit ist es, auftretende Disharmonien zu beseitigen und die Selbstheilungskräfte zu aktivieren.

Ein 1. Schritt dazu wäre, sein Krafttier zu finden. Es hilft uns, über uns hinauszuwachsen, die uns innewohnende Kraft zu entdecken und unser inneres Gleichgewicht zu finden.

When body, mind and soul are in harmony humans are feeling healthy and content. The goal of my shamanic work is to eliminate apparent disharmonies and to activate the self-healing powers. A first step would be to find your power animal. It helps us to grow beyond ourselves, to discover the inherent power and to find our inner balance.

GEIST & SEELE • SPIRIT & SOUL

TALKING-STICK-RUNDE Heartsharing | Sheary Bleiberg

Fr 16.00 Uhr, Workshopjurte 90 min | 10 € | max. 20 P. | D

Wir nutzen den kreisenden Redestab als heilende Methode im Kreis der Gemeinschaft. Wir Sprechen aus dem Herzen und schenken unsere uneingeschränkte Aufmerksamkeit und Empathie dem Redenden. So kann sich im meditativen Zuhören, Reden und auch Schweigen das Wesentliche zeigen und gesehen werden.

We use the circling staff as a healing method within the community. We speak from the heart and give our full attention and empathy to the speaker. Thus in meditative listening, speeches and also silence, the essentials can be seen and seen.

TALKING-STICK-RUNDE LiebesLeben, Polyamorie und mehr

Fr 15.00 Uhr, Workshopjurte 90 min | 10 € | max. 20 P. | D Sheary Bleiberg

Wir nutzen den Redestab-Kreis für einen Erfahrungsaustausch zum Thema Liebesbeziehungen: (Wie) lebst du unterschiedliche Beziehungen mit mehr als einem Partner? Wie gehst du mit den Herausforderungen um?

We use the talking-circle for an exchange of experiences on the subject of love relationships: (How) do you live different relationships with more than one partner? How do you deal with the challenges?

GEIST & SEELE • SPIRIT & SOUL

VEDISCHE ASTROLOGIE

erlernte die Sprache der Sterne | Sadbhuja Dasa

So 12.00 Uhr, Krishnajarje 120 min | 30 € | max. 50 P. | D/EN

Vedische Astrologie gibt einen tiefen Einblick in unser Wesen, Lebensweg, Berufung, unsere karmische Achse, tiefere psychologische Natur, verschiedene Lebensphasen welche wir durchlaufen u.v.m. Lerne wie man ein Horoskop liest und bekomme eine Kurzanalyse deines Horoskops zugeschickt. Sadbhuja dass lebte für 15 Jahre als vedischer Mönch und reist nun um die Welt um dieses Wissen zu teilen.

Vedic astrology gives a deep insight into our being, life path, vocation, karmic axis, deeper psychological nature, different phases of life and more. Learn how to read a horoscope and get a short analysis of your horoscope sent. Sadbhuja lived as a Vedic monk for 15 years and now travels around the world to share this knowledge.

WEIBLICHE KRAFT Janine Jabs

Fr 16.00 Uhr, Schamanisches Leben 90 min | 15 € | max. 35 P. | D

Bei unseren mitteleuropäischen Vorfahren wurde das Wissen um eine natürliche und selbstbestimmte Schwangerschaft und Geburt von einer Generation an die Nächste weitergegeben. Die Teilnehmer erfahren, welche Bedeutung die rituelle Begleitung während dieser besonderen Zeit im Leben hatte und welche Möglichkeiten wir auf diese Weise auch heute haben, tiefer in unsere urweibliche Kraft zu gelangen.

The way of a natural pregnancy and to give birth has been given from one generation to another within the middle european ancestors. This workshop will show you a way of how ritual accompaniment can stand by your side during this special period of life and how to become closer to our natural female power.



GEIST & SEELE • SPIRIT & SOUL

WOMB CLEANSING CEREMONY Women's Circle

Fr 11.45 Uhr, Workshopipi 90 min | 15 € | max. 50 P. | EN

Dieses ist eine betreute Meditation, eine schamanische Reise um deinem Atem Aufmerksamkeit zu schenken und dich mit deiner Gebärmutter in Verbindung zu setzen. Es handelt sich hierbei um die Zeremonie der Gebärmutterreinigung für Frauen, die unter einem Geburtstrauma, sexuellem Missbrauch oder ungewollter sexueller Energie leiden.

Fascinated by the small instrument with a flexible metal tongue, with its method of sound generation which can be found in traditions all over the world, Clemens Voigt and Sven Otto arranged the first international Jews Harp Festival Ancient Trance in 2007 and founded the Maultrommel e.V. The name Ancient Trance which combines the meanings



HANDWERK & KUNST • CRAFT & ART

BLAU MAGIC ultra-analogue Fotografie | Michael Holzwarth

Sa 11.00 Uhr, Krishnajarute 90 min | 12 € | max. 12 P. | D/EN

Fotos machen ohne Smartphone! Mit einem alten fotochemischen Verfahren machen wir faszinierende Fotos in blauer Farbe. Diese eher abstrakte aber sehr sinnliche Form der Fotografie steht im starken Kontrast zur Smartphone-Fotografie. Wir holen die Magie der analogen Dunkelkammer an schöne Orte in der freien Natur. Jeder Teilnehmer wird am Ende ein magisches meer-blaues Foto in seinen Händen halten.

Take a photo without your smartphone! We utilize an old photo-chemical process to take fascinating blue photos. This rather abstract but very sensual kind of photography stands in contrast to modern perfectionist smartphone-photography. We bring the magic of the analogue darkroom to beautiful places in nature. In the end every participant will have a very personal ocean-blue photo to take home.

DIY PFLANZENFARBEN

Juliane für Kulturlabor Trial & Error e.V. Meissner

So 10.00 Uhr, Workshopjurte 120 min | 10 € | max. 12 P. | D/EN

Pflanzenfarben herstellen und damit malen ist ein faszinierender und geheimnisvoller Prozess! Die Farben der Natur sind intensiv, leuchtend und lebendig und jede Pflanze hat ihr eigenes Farbspektrum. Wir stellen aus Blüten und Früchten Farbsäfte her und zaubern ganz überraschende Farbwechsel. Beim Malen mit diesen lebendigen Farben auf Papier entstehen wie von selbst wundervolle Bilder.

Making colors out of plants is a fascinating and magical process! The colours in nature are intensive and alive. Each plant has its own spectrum of colours. We will make liquid colours out of flowers and fruits and create beautiful changes of colours. By painting on paper those colours express beauty themselves.

HANDWERK & KUNST • CRAFT & ART

DIY TRAUMFÄNGER Sandra für Kulturlabor Trial & Error e.V.
Meissner

Sa 15.00 Uhr, Krishnajorje 90 min | 12 € | max. 12 P. | D/EN

Einen Traumfänger herzustellen ist wie eine Meditation. Schritt für Schritt entsteht das Netz des Traumfängers, das schlechte Träume hält und die schönen vorbeilässt. Ob rund oder eckig, jeder Wunsch kann in diesem Workshop in Erfüllung gehen. Perlen, alte T-Shirts, Wolle, Holz und Federn lassen Unikate entstehen. Lass deiner Fantasie und Kreativität freien Lauf. Für Kinder und Erwachsene geeignet!

Creating a dreamcatcher is like a meditation. Step by step the net is growing, which holds bad dreams and allows good dreams to pass. No matter which shape - every wish can be realized in this workshop. Pearls, upcycled t-shirts, wool, wood and feathers help us to create unique pieces with our own hands. Allow your fantasy and creativity to flow. This workshop is open for everyone!

DRAWING FROM NATURE Dylan Sara

Sa 17.00 Uhr, Krishnajorje 90 min | 15 € | max. 30 P. | D/EN

Malen und zeichnen mit der Farbpalette von Mutter Natur. Eichel- und Walnusstinte, Kohle, Kurkuma, Beeren und mehr. Lass dich von der Natur inspirieren, lerne, eigene Farben herzustellen und probiere sie aus. In einer Eichel ist die ganz Eiche enthalten, im moment des Malens, manchmal die Ewigkeit. Ich bin freischaffender Künstler, Illustrator, Flötenbauer, Vater und Waldbewohner.

Paint and draw with the colour pallet of Mother Nature. Acorn and Walnut ink, charcoal, coffee, turmeric, berries and more. Be inspired by Nature, learn to make your own art supplies and paint with them. An entire Oak is contained in an Acorn and sometimes eternity in the moment of painting. I'm an artist, illustrator, flute builder, father and forest dweller.

HANDWERK & KUNST • CRAFT & ART

LÖFFELSCHNITZKURS Fred Besier

Fr/Sa/So 12.00 Uhr, Workshopkiosk 180 min | 15 € | max. 12 P. | D

Der Kurs beginnt mit einer theoretischen Einführung in den Prozess des Löffelschnitzens. Diese wird u.a. die Themen geeignete Holzarten, Geschichte der Schnitzerei, die Werkzeuge und Schnitztechniken beinhalten. Es wird ohne Strom und mit selbsthergestelltem Werkzeug gearbeitet. Jede/r Teilnehmer/in kann sich nach dem Kurs einen selbst-geschnitzten Löffel mit nach Hause nehmen.

The course begins with a theoretical introduction to the process of spoon carving. The topics include suitable wood species, carving history, tools and carving techniques. It works without electricity and with self-made tools. Each participant can take a self-carved spoon home after the course.

MAKRAMEE Knüpf dein eigenes Mitbringsel! | Alice Pollmann

Sa 13.00 Uhr, Krishnajorje 90 min | 7 € | max. 22 P. | D/EN

Makramee ist eine uralte Knüpftechnik aus dem nahen Osten, die durch ihre meditative Arbeitsweise schnell fasziniert. Lerne, dein eigenes Arm-band zu knoten, mit einer Auswahl wunderschöner Garne aus Latein-amerika. Es gibt verschiedene Schwierigkeitsgrade, blutiger Anfänger oder Profis - alle willkommen! Für Kinder geöffnet. Anstatt Konsum etwas neues Lernen und selber machen!

Macrame is an ancient weaving technique from the Middle East, which quickly fascinates with its meditative way of working. Learn to knot your own bracelet with a selection of beautiful yarns from Latin America. There are different levels of difficulties, bloody beginners or professionals - all welcome! Children welcome. Instead of consuming something new learning and doing it yourself!

HANDWERK & KUNST • CRAFT & ART

FEINER SCHMUCK AUS EDELEM HOLZ André Möller

Fr 14.00 Uhr, Krishnajarthe 180 min | 20 € | max. 20 P. | D/EN

In diesem Workshop könnt Ihr eure kreativen Ideen in Schmuckstücke verwandeln. Ihr arbeitet mit edlen einheimischen Obst- und Harthölzern und könnt aus diesen wunderbaren natürlichen Materialien Kettenanhänger, Fingerringe, Ohr- und Haarschmuck fertigen. Die Hölzer stammen von Baumschnittaktionen. Also keine Sorge - kein Baum musste sein Leben für Eure Schmuckstücke lassen.

In this workshop, you can turn your creative ideas into trinkets. You work with noble local fruit and hardwoods and can make from these wonderful natural materials chain pendants, finger rings, ear and hair jewelry. The woods come from tree cutting actions. So do not worry - no tree had to give its life for your jewelry.

SCHMUCKWORKSHOP Bünyamin Özdogan

Sa 14.30 Uhr, Workshopipi 120 min | 25 € | max. 15 P. | D/EN

Die KristallSchmiede ist eine offene Kreativwerkstatt für Creative Souls und schafft Räume für gemeinschaftlichen Austausch. Zur Schmiedekunst stelle ich Draht & Makramee sowie Halbedelsteine und Werkzeuge zur Verfügung.

*Kinder & Eltern = Halben Preis. Much Love

KristallSchmiede is an open creative workshop for creative souls, creating spaces for collaborative exchange. For this art I provide wire & macrame as well as semi-precious stones and tools.

*Children & parents = half price. Much love

HANDWERK & KUNST • CRAFT & ART

WOLLESPINNEN LERNEN Fred Besier

Sa 16.30 Uhr, Workshopkiosk 60 min | 5 € | max. 15 P. | D

In diesem Kurs können die Teilnehmenden lernen auf Fallspindeln Wolle zu einem Garn zu spinnen um diesen danach weiterzuverwenden.

In this course, participants can learn to spin wool into a yarn on downspindles and reuse it afterwards.



AUF DIESER WIESE WÄCHST DEIN HEILKRAUT!

Emmelie und Gerald Kraus

Fr 16.00 Uhr, Workshopkiosk | 120 min | 10 € | max. 30 P. | D

Was Unkraut scheint, ist Heilkraut oft - Kräuterführung - Bei einem Ausflug übers Gelände besprechen wir die uns umgebenden Heilkräuter. Wie werden sie gesammelt, getrocknet und angewendet? Unsere Kräuterspaziergänge sind eine Mischung aus Mystischem und Medizinischem. Es gibt Geschichten zum Lauschen und wir erklären wie man mit unserer grünen Verwandtschaft in direkten Austausch gehen kann.

Herbal Walk - On a little excursion at the Festival site, you will be introduced to different herbs that can be used as a natural way of healing. You will learn how to find, how to dry and how to use them.

HEIL-SALBEN SELBST GEMACHT Thomas Bochmann**Sa 14.30 Uhr, Schloss I | 180 min | 14 € | max. 20 P. | D**

Tauche mit uns (den HeilpraktikerInnen Anja und Thomas) ein in die Magie des Salbenkochens! Wir bereiten zusammen aphrodisierende Salbe und Ringelblumensalbe für Wunden, Entzündungen, Juckreiz u.a.. Du erlernst die Geheimnisse der Salbenherstellung, und wir erzählen dir von den Wirkungen der Heilpflanzen und deren Inhaltsstoffen. Du bekommst ein Handout und kannst Salben mitnehmen.

Let us (the naturopaths Anja and Thomas) introduce you the in the magic of ointment cooking! Together, we prepare aphrodisiac ointment and marigold ointment for wounds, inflammation, itching, etc. You learn the secrets of ointment making, and we will tell you about the effects of medicinal plants and their ingredients. You get a handout and can take ointments.

MEIN LEBEN MIT DEN ZIEGEN patu radFeld**Fr 14.00 Uhr, Workshopkiosk | 90 min | 0 € | max. 15 P. | D**

Durch meinen Wunsch einer ganzheitlichen Selbstversorgung sowie räumliche Unabhängigkeit, entstand eine intensive Beziehung zwischen den Ziegen und mir. So wandern wir gemeinsam seit vier Sommer und Winter mit Schwarzzelt und Packsattel durch die Sächsische Schweiz. Ich möchte euch dazu einladen sich über alternative Lebenskonzepte auszutauschen.

My desire for complete self-sufficiency and spatial independence gave rise to an intense relationship between the goats and me. We have been hiking together through the „Sächsische Schweiz“ with a black tent and a pack saddle since four summers and winters. I would like to invite you to exchange ideas about alternative life concepts.

PLASTIKFREI UND SELBSTGEMACHT von Deo bis Zahnpasta**Fr 14.00 Uhr, Schloss II | 90 min | 8 € | max. 10 P. | D** Anja Bonzheim

In diesem Workshop werdet ihr Tipps zur Vermeidung von in Plastik verpackte Körperpflegeprodukte wie Shampoo, Duschgel, Deodorant und Zahnpasta bekommen und erfahren, welche einfachen, natürlichen Mittel genauso gut funktionieren. Zusammen werden wir dann auch einmal ausprobieren, wie einfach es ist, Zahnpasta und Deo selbstzumachen.

In this workshop you will get some useful advice how to avoid products like shampoo, shower gel, deodorant and tooth paste in packages out of plastic and about how simple it is to produce these toiletries on your own based on natural resources. Together we gonna trial practically how easy it is to e.g. make tooth paste and deodorant.

FREITAG · FRIDAY

	Bastei
12.00	12.00 Uhr Fundamental Mouth Harp
13.00	
14.00	14.00 Uhr Ungerade Indische Rhythmen
15.00	
16.00	



maxbrumberg flutes.eu

FREITAG · FRIDAY

Workshop- jurte	Workshop- zelt	Workshopkiosk		
11.00 Uhr Lachyoga				11.00
		12.00 Uhr Löffel- schnittkurs		12.00
			13.00 Uhr Klangwerk- statt	13.00
14.00 Uhr Talking- Stick-Runde	14.00 Uhr Flows of Life		14.00 Uhr Mein Leben mit den Ziegen	14.00
				15.00
16.00 Uhr Talking- Stick-Runde	16.00 Uhr How to play Dan Moi trance	16.00 Uhr Auf dieser Wiese wächst Dein Heilkraut!		16.00
				17.00
	18.00 Uhr Klang-/ Duftreise			18.00
				19.00

Alle Workshops sind mit vorheriger Anmeldung!

Wir bitten Euch zu allen Workshops 15 Min. früher zu kommen.

Bitte bringt für die Workshops selbst Kissen, Decken, Instrumente o.ä. mit, um Euch wohlfühlen. Alle Angaben ohne Gewähr - aktuelle Änderungen am Workshopkiosk!

All workshops must be pre-booked!

Please arrive 15 min. in advance to your workshops.

Please bring your own blanket for workshops.

Please check any changes on the timetable at the Workshopkiosk!

FREITAG · FRIDAY

	Schaman. Leben	Klangraum e. V. Zelt	Krishnajurte	Workshop-wiese	Gemeinde-raum I
14.00		14.00 Uhr Klangreise	14.00 Uhr Feiner Schmuck aus edlem Holz	14.00 Uhr Drum Circle	14.00 Uhr Rotes Zelt - befreie deine innere Kriegerin!
15.00					
16.00	16.00 Uhr Weibliche Kraft	16.00 Uhr Monochord Klang-massage		16.00 Uhr Poi - Teil 1	
17.00					
18.00			18.00 Uhr Reise nach Indien		
19.00					
20.00		20.00 Uhr Cacao Zeremonie			
21.00					

FREITAG · FRIDAY

	Gemeinde-raum II	Schloss I	Schloss II	Auenwiese	Workshop-tipi
13.00	13.00 Uhr Cacao meets Art				13.00
14.00			14.00 Uhr Plastikfrei + selbstgemacht	14.00 Uhr Yoga-Akrobatik	14.00
15.00					15.00
16.00			16.00 Uhr Quantum Light Breath Meditation		16.00 Uhr New Masculinities
17.00		17.00 Uhr Vokale Improvisation & Voice Painting			17.00
18.00					18.00
19.00					19.00

Alle Workshops sind mit vorheriger Anmeldung!

Wir bitten Euch zu allen Workshops 15 Min. früher zu kommen.

Bitte bringt für die Workshops selbst Kissen, Decken, Instrumente o.ä. mit, um Euch wohlzufühlen. Alle Angaben ohne Gewähr - aktuelle Änderungen am Workshopkiosk.

All workshops must be pre-booked!

Please arrive 15 min. in advance to your workshops.

Please bring your own blanket for workshops.

Please check any changes on the timetable at the Workshopkiosk!



SAMSTAG · SATURDAY

	Workshopjurte	Workshopzelt	Workshopkiosk		
10.00	10.00 Uhr Didgeridoo – Beginner	10.00 Uhr Beatbox	10.00 Uhr Didgeridoo – Fort- geschrittene	10.00 Uhr Kora	
11.00					11.00 Uhr Kora
12.00			12.00 Uhr Löffelschnitz- kurs		
13.00					13.00 Uhr Klang- werkstatt
14.00		13.30 Uhr Flows of Life			
15.00			15.00 Uhr Didgeridoo – Fortge- schrittene	15.00 Uhr Kora	
16.00					16.00 Uhr Kora
17.00					16.30 Uhr Wollespinnen lernen
18.00		18.00 Uhr Klang-/ Duftreise			
19.00					

Alle Workshops sind mit vorheriger Anmeldung!
Wir bitten Euch zu allen Workshops 15 Min. früher zu kommen.
Bitte bringt für die Workshops selbst Kissen, Decken, Instrumente o.ä. mit, um Euch wohlfühlen. Alle Angaben ohne Gewähr – aktuelle Änderungen am Workshopkiosk.

All workshops must be pre-booked!
Please arrive 15 min. in advance to your workshops.
Please bring your own blanket for workshops.
Please check any changes on the timetable at the Workshopkiosk!

SAMSTAG · SATURDAY

Workshopwiese	Klangraum e. V. Zelt	Krishnajurte	Schaman. Leben	
10.00 Uhr Capoeira				10.00
		11.00 Uhr Blue Magic	11.00 Uhr Anderswelt- reise	11.00
11.30 Uhr Divinely Circle Singing	12.00 Uhr Massage- austausch			12.00
		13.00 Uhr Makramee		13.00
14.00 Uhr 6-Min.- Methode	14.00 Uhr Klangreise			14.00
		14.50 Uhr Strahlendes Glück	15.00 Uhr DIY Traumfänger	15.00
	16.00 Uhr Monochord Klang- massage		15.00 Uhr Die Kraft der Rituale	16.00
				17.00
17.30 Uhr Maya Healing Ceremony		17.00 Uhr Drawing from Nature		17.00
				18.00
				19.00
	20.00 Uhr Cacao Zeremonie	20.00 Uhr Reise nach Indien		20.00
				21.00

SAMSTAG · SATURDAY

	Schloss I	Schloss II	Bastei	Workshoptipi
10.00	10.00 Uhr Oberton Gesang – Anfänger			
11.00		10.30 Uhr Reise in Dein Herz	11.00 Uhr Didgeridoo + clap stick	
12.00				11.45 Uhr Womb Cleansing Ceremony
13.00	12.30 Uhr Maul- trommel n' Beatbox	13.15 Uhr Archetypen	13.00 Uhr Poi – Teil 2	
14.00				
15.00	14.30 Uhr Heil-Salben selbst gemacht		15.00 Uhr Maul- trommel	14.30 Uhr Schmuck- Workshop
16.00				
17.00		16.30 Uhr Wellentanz		
18.00				

Alle Workshops sind mit vorheriger Anmeldung!

Wir bitten Euch zu allen Workshops 15 Min. früher zu kommen.

Bitte bringt für die Workshops selbst Kissen, Decken, Instrumente o.ä. mit, um Euch wohlzufühlen. Alle Angaben ohne Gewähr – aktuelle Änderungen am Workshopkiosk.

All workshops must be pre-booked!

Please arrive 15 min. in advance to your workshops.

Please bring your own blanket for workshops.

Please check any changes on the timetable at the Workshopkiosk!

Klangraum e.V. @ Ancient Trance

Dieses Jahr bieten wir an: **KLANGRAUM** Wir freuen uns auf Euch!

Klangmassagen
mit dem Monochord, Klang-Thron und in der Klang-Schaukel

Klangspace
Instrumente ausprobieren und durchklungen werden

Workshops: Klangreisen, Klangmassage lernen, Cacao-Zeremonie, Massage-Austausch, Singkreise (großes weißes Zelt am See)

Instrumente
aus eigener Herstellung für Klangmassage & intuitive Musik von SpiritSoundArt

Lerne unseren Klangraum e.V. und die Aktivitäten kennen. Wir sind eine kreative Gemeinschaft als gemeinnütziges Projekt für die Liebe.

www.klangraum.online

SONNTAG · SUNDAY

	Workshopjurte	Workshopzelt	Workshopkiosk		Workshopwiese
10.00	10.00 Uhr DIY Pflanzenfarben	10.00 Uhr Didgeridoo – Fortgeschrittene	10.00 Uhr Didgeridoo – Fortgeschrittene	10.00 Uhr Kora	10.00 Uhr Trommel Workshop
11.00				11.00 Uhr Kora	
12.00			12.00 Uhr Löffelschnitzkurs		12.00 Uhr Afrotanz Workshop
13.00	12.00 Uhr Vedische Astrologie	12.30 Uhr Taijiquan		13.00 Uhr Klangwerkstatt	
14.00					12.00 Uhr Jawharp mastery
15.00					



All workshops must be pre-booked!
Please arrive 15 min. in advance to your workshops.
Please bring your own blanket for workshops.
Please check any changes on the timetable at the Workshopkiosk!

SONNTAG · SUNDAY

Schaman. Leben	Klangraum e. V. Zelt	Krishnajurte	Gemeinde-raum I	Gemeinde-raum II	
		10.00 Uhr Learn new songs	10.00 Uhr Mensch und Maske	10.00 Uhr Oberton Gesang – Advanced	10.00
11.00 Uhr Die Kraft der Rituale					11.00
	12.00 Uhr Massage- austausch				12.00
				13.00 Uhr Schamani- sche Kraft- tierreise	13.00
14.00 Uhr Anderswelt- reise	14.00 Uhr Klangreise				14.00
	14.50 Uhr Strahlendes Glück				15.00
	16.00 Uhr Cacao Zeremonie				16.00
					17.00
		18.00 Uhr Reise nach Indien			18.00
					19.00
					20.00
					21.00

Alle Workshops sind mit vorheriger Anmeldung!
Wir bitten Euch zu allen Workshops 15 Min. früher zu kommen.
Bitte bringt für die Workshops selbst Kissen, Decken, Instrumente o.ä. mit, um Euch wohlzufühlen. Alle Angaben ohne Gewähr - aktuelle Änderungen am Workshopkiosk.

SONNTAG · SUNDAY

	Workshop- jurte	Workshop- zelt	Workshopkiosk		Workshop- wiese
10.00	10.00 Uhr DIY Pflanzen- farben	10.00 Uhr Didgeridoo – Fort- geschrittene	10.00 Uhr Didgeridoo – Fort- geschrittene	10.00 Uhr Kora	10.00 Uhr Trommel Workshop
11.00				11.00 Uhr Kora	
12.00			12.00 Uhr Löffelschnitz- kurs		12.00 Uhr Afrotanz Workshop
13.00	12.00 Uhr Vedische Astrologie	12.30 Uhr Taijiquan		13.00 Uhr Klang- werkstatt	
14.00					12.00 Uhr Jawharp mastery
15.00					



RAHMENPROGRAMM • OFF STAGE

Wir wünschen uns das Festival als einen Ort der Wunder, als gemeinsame Kreation eines tief und herzlich empfundenen Raumes für das, was für euch gerade wesentlich ist. Einige Künstler und Visionäre sind gekommen, mit und ohne Ankündigung, um abseits der Bühne, mitten unter euch Gästen, dem Hier und Jetzt einen Ausdruck zu geben; in direkter Berührung mit euch. Das Thema und Anliegen der meisten Künstler ist das Anschieben einer Kommunikation. Wenn Fragen gestellt werden und mit Antworten gespielt wird, sind wir mitten im Erspüren, was gerade wichtig ist und geben unseren Empfindungen und Wahrnehmungen Freiraum und Aufmerksamkeit. Dies ist der Weg aus dem Gewohnten in die Erweiterung unserer Persönlichkeit. Wundert euch also gerne, wenn ihr spielerisch mit ungewohnten Fragen konfrontiert werdet, eine symbolische Aufführung verborgener Schattenseiten entdeckt, Menschen seht, die mit waghalsiger Artistik an ihre Grenzen gehen, wenn Kinder sich in Fabelwesen verwandeln und Handwerker euch alte und neue Schöpfungsprozesse beibringen. Ihr seid eingeladen, euch inspirieren zu lassen und im Sinne uralter Trancekultur den Eingang zu eurem Selbst zu finden, welches tausend Facetten bereit hält!

We wish to manifest a mutual creation space, a place of wonder with a deeply felt invitation of what is essentially for you. Several artists und visionaries have come here, with or without announcement, to give the 'here and now' an expression in touch with you, the visitors. The topic and concern of the artists is, to boost a communication. If questions are raised and answers are considered, then we are in the middle of processing and sensing what is essential right now and we give attention and freedom to our perceptions. So be welcome to wonder about being playfully confronted with unfamiliar questions, when you run into a performance of concealed drawbacks, when you witness people testing their borders with bold artistry and children turning into fairies, last but not least craftsmen introduce you to traditional and modern ways of creation. You are invited to get inspired and find your en-trance to your self which waits to unlock thousand facets!

PLATZ DER SPIEL:ELUST • CHILDRENS SPACE

Freitag 16.00 – 19.00 Uhr | Samstag & Sonntag 10.00 – 19.00 Uhr

Wir bieten Euch einen Raum zum Lachen, Schaffen, Genießen und Kind sein!

In offenen Angeboten wie Trommeln mit Ben, Traumfänger basteln, Floß bauen, Märchen hören und erzählen, Schatzsuchen, Schaukeln und vielem mehr zeigt sich unsere Lust am Spielen. Seid alle herzlich willkommen und fühlt Euch eingeladen in unseren Spielraum!

Ganz wichtig für uns und Euch, liebe Eltern: Bitte behaltet wie überall auf dem Festival auch im Kinderbereich die Verantwortung für Eure Kids!

We offer you a place to laugh, relax and be a child.

You're invited to our play area to enjoy drumming, handicrafts, float building, fairy tales, swings, treasure hunts and experiments in the writing and printing and much more.

Parents, please be aware that this area is for you AND your children – you are responsible for them just the same as in every other part of the festival ground.



PERFORMANCE

BUTOH "TANZ DER FINSTERNIS"

Freitag – Sonntag mittags, an einem belebten Ort

Wie, wir verschwenden uns selbst? Dieser Perspektive widmet sich die Butoh-Performancegruppe der WERA (Werkstatt für Resonanzarbeit). Erlebbar werden drei konsistente, aufeinander aufbauende Folgen "Erkunden - Eintauchen - In den Fluss kommen". Butoh ist ein aus Japan stammendes improvisierendes Körpertheater; die Tanzenden werden der Entmenschlichung und einem tiefen kollektiven Schmerz Ausdruck verleihen und sich ihre Lebendigkeit zurückerobern. Die Schattenseiten und Abscheulichkeiten der Gesellschaft werden in unmittelbarer Bewegungssprache gespiegelt und erkundet. So erhalten Gedanken und Emotionen, für die der Verstand keinen Ausdruck findet, ihre Aufmerksamkeit.

What, we waste ourselves? The Butoh performance group is dedicated to this perspective. The performance will be held in three consistent, building-up episodes "Exploring - Immersion - Flow". Butoh is a Japanese improvising body theater; the dancers will express de-humanization and a deep collective pain and recapture their liveliness. The dark sides and abominations of society are mirrored and explored in the immediate language of movement.

DAS GEBE FRAGEZEICHEN

Wenn Leute uns Fragen stellen, spielen wir ihnen eine spontane Impro Szene. Wenn sie nach einer Frage suchen, geben wir ihnen eine, die sie auf dem Festival mit sich herumtragen können. Wir sind spielerische und herzenswarme Künstler, immer auf die fragenden Personen eingestimmt. Unsere Intention ist es, mit Personen in den Kontakt zu gehen und mit ihnen in achtsamer Leichtigkeit zu spielen.

If people have a question for us we play an instant impro scene for them. If people are looking for a question we give them a question to carry around on the festival. It is a playful and heartwarming act, always atuned to the people asking the question. Our intention is to connect with people and play with them, in mindful lightness.

PERFORMANCE

SHIVA LINGAM ABISHEGAM PUJA mit Shankari Ma

Samstag 12.00, Lichtung

Dieses Heilige Bad des Shiva Lingams ist ein Reinigungsritual für uns selbst. Während des Shiva Lingam Abishegams werden der dynamische (Sakthi) und der stille (Shiva) Aspekt in uns ins Gleichgewicht gebracht und durch das Rezitieren kraftvoller Mantren & secret Stotras (geheime Verse) werden diese beiden Energien in uns gestärkt. Die mystische, heilende Schwingung wird schlechte Einflüsse transformieren und die segenreiche Energie wird sich in uns und dem gesamten Heilingspace ausbreiten. Om Namah Shivaya!

This Sacred Bath of Shiva Lingam is a purification ritual for ourselves. During the Puja, the dynamic (Sakthi) and the quiet (Shiva) aspects are balanced in us, and reciting powerful mantras & secret stotras (secret verses) strengthens these two energies in us. The mystical healing vibration will transform bad influences and the blissful energy will spread throughout us and the entire healing space. Om Namah Shivaya!

HANDPOKE TATTOO

Freitag – Sonntag, Lichtung

Saskia von Trinity Handpoke sticht mit der Hand ohne Maschine nach alter traditioneller Weise mit veganer Tinte auf Kohlebasis. Gemeinsam ehren wir unseren Körper und danken dem Universum für unseren heiligen Tempel und der Möglichkeit durch ihn auf dieser Erde Erfahrungen zu sammeln. Gelange durch einen zeremoniellen Rahmen in den Genuss, dein Tattoo mit deiner individuellen Absicht auf deinem Körper zu verwewigen.

Handpoke Tattoo for body mind and spirit. Handpoke can be used as a tool of transformation in a meditative and personal space. It is a traditional form of tattooing, more gentle on the skin with a faster healing process.



ART GALLERY

Die Art Gallery ist dieses Jahr umgezogen und erwartet euch nun im neuen Festivalbereich, dem Lufts Schloss. Ausstellende Künstler und Workshopleiter findet ihr in den folgenden Texten

This year we moved the Art Gallery to the Lufts Schloss (Air Castle). Below you can find this years artists and workshopleader.

DYLAN SARA Deutschland

Ich bin freischaffender Künstler, Illustrator, Flötenbauer, Vater und Waldbewohner. Ich sammle gerne Garben der Natur, wie Nüsse und Blüten, stelle daraus Farbe her und male damit. Menschen, ihre Gesichter und ihre Geschichten male ich besonders gerne.

I'm an artist, illustrator, flute builder, father and forest dweller. I love gathering the gifts of nature, such as nuts and flowers, making ink from them and painting with them. Especially people, their faces and stories of their places.



LEONEL CALERO Peru

Spiritualität manifestiert sich auf viele Arten, dem eigenen Wesen entsprechend. Meine künstlerische Arbeit entwickelte sich vom Urbanen zum Organischen. Dies war nicht nur ein formaler Prozess, sondern ein beträchtlicher Sprung von Form zu Wesen, wie von Materie zu Geist.

It may well be that spirituality manifests in many ways. There are individual processes according to each one's nature. In my case, from an artistic point of view, I went through a transformation process from an urban code starting point to a more organic one.



ART GALLERY

CHITREE KAI-VISUAL ALCHEMY Deutschland

ChiTree Kai malt im freien Fluss, meditativ visualisierte 'Heilende Spiegel', inspiriert durch die Natur, der Elemente und dem Tao immer wandelnder Zyklen, durch das SoSein, dem WuChi schöpferischen Raums, im Zen harmonischer Imperfektion und direkter Erfahrung durch fließend freie Pinselschwünge im Gleichgewicht der Schwingung und pulsierenden Energie, dem Qi /Prana im Tanz der Einheit, Visueller Alchemie.

Being Inspired by Nature, the Elements and the Tao of Ever Changing Cycles, the Zen of harmonic Imperfection and direct Experience through the Abstract in Balance and Vibrant Energy, the Qi in the polar dance of Unity - ChiTree Kai expresses Meditative Journeys, aligning with the elements, visualised in Paintings of free flowing Brush and Spiraling Lines.

GEENSS ARCHENTI FLORES Peru

Meine Inspiration sind die Menschen, die Ureinwohner und ihr Wissen, die unsere Traditionen bewahren und unsere Kultur lebendig halten.

My inspiration is the people, the indigenous people and their knowledge, whom save our traditions and keep our culture alive.



MITMACHANGEBOTE • JOIN-IN-ACTIVITIES

HANDWERSSPACE • ARTS & CRAFT

Am Schöppenteich findet ihr wieder den Handwerksspace. Wir versuchen Menschen dafür zu begeistern und zu ermutigen, sich das Wissen über fast vergessene Handwerkskünste wieder anzueignen. Wir möchten aufzeigen, wie einfach und alltagstauglich viele dieser alten Methoden sind und wie sie zudem einen kreativen Lösungsvorschlag für die ökologischen Herausforderungen unserer heutigen Zeit darstellen können. Zudem ist der meditative und spirituelle Aspekt des Handwerks sowie unsere persönliche Verbindung zur Natur ein wesentlicher Bestandteil unserer Arbeit.

Wir laden jeden herzlich ein unser Wissen über die Verarbeitung natürlicher regionaler Rohstoffe und Ressourcen sowie über die Wiederherstellung von alten Handwerkzeugen zu teilen. Dies beinhaltet im Rahmen des Festivals das Schärfen von Messern, das Schnitzen von Nutzgegenständen, wie Löffeln oder Holzspielzeug und das Spinnen und weiterverarbeiten von Wolle.

We try to inspire and encourage people to reap the knowledge of almost forgotten craftsmanship. We would like to show how easy and suitable for everyday use many of these old methods are and how they can also be a creative solution for the ecological challenges of our time. In addition, the meditative and spiritual aspect of the craft as well as our personal connection to nature is an integral part of our work. We invite everyone to share our knowledge about the processing of natural regional resources as well as the restoration of old hand tools. As part of the festival, this involves sharpening knives, carving utility items such as spoons or wooden toys, and spinning and processing wool.

DRUM CIRCLE

Sonntag 10.00, Teichbühne

Die Gäste sind dran: ohne daß eigene Instrumente nötig sind, könnt ihr mit dem erfahrenen Drumcircle-Leiter Niklas im Trommelkreis in Trance fallen und euch eurer Spielfreude hingeben, egal ob Neuling oder Profi. Niklas sorgt für eine Ausbalancierung der Mitwirkenden und unterstützt eine tiefe Klangreise-Erfahrung, indem er in der Mitte des Trommelkreises mit allen Spielern Kontakt hält und sensibel mit kleinen, wirksamen Akzenten das Geschehen zusammenhält und die gemeinsame Richtung aufzeigt.

Our guests are asked to take over the space with their passion for rhythm: without necessarily bringing an own drum, you can join this Drum Circle. Your group-dynamics-experienced guide Niklas in the middle, carefully listening and holding contact with each player. This way, with small and effective hints, the group will be held together to keep a collective flow and make a deep trance experience.

TICKET GEWINNSPIEL • TICKET LOTTERY

Anlässlich unseres 10-jährigen Jubiläums könnt ihr zehn AncientTranceFestivalTickets für nächstes Jahr gewinnen! Wie ihr gewinnt? Sammelt alle zehn Jubiläums-Pfandbuttons mit den Logos der vergangenen Festivals. Lasst Euch anschließend an der Bar bejubeln und zu eurem Ticket für 2020 gratulieren. Alle weiteren Details findet ihr auf dem Aushang "Jubiläums-Gewinnspiel" an den teilnehmenden Bars.

On the occasion of our 10th anniversary, you can win 10 Ancient Trance Festival Tickets for next year! How do you win? Collect all 10 deposit buttons with the logos of past festivals. All further details can be found at the participating bars.



MITMACHANGEBOTE • JOIN-IN-ACTIVITIES

AERACURA WILDNISSCHULE

Die Wildnisschule Aeracura Leipzig findet ihr am Platz der Spiel lust. Sie ist ein besonderer Lernort, um Menschen, Groß und Klein, in eine tiefere Naturverbindung zu begleiten. Auf dem Ancient Trance sind wir mit verschiedenen Angeboten für euch da: Waldgruppe für Kinder, Council am Abend, Four Elements Singing (Klangkreis), Herstellen von Blütenseife und Heilölen u.v.m. Bitte beachtet die Aushänge an unserem Stand, wann, wo und wie welches Angebot stattfindet.

The wilderness school Aeracura can be found at the Platz der Spiel lust. It is a special learning place to accompany people, young and old, into a deeper natural connection. At the Ancient Trance we have a variety of activities for you: Forest group for children, Council, Elements Singing, making flower soap and medicinal oils u.v.m. Please note the notices on our stand.

PAN PANAZEH & Das Karotti-Orchester

Sonntag 12.30 Uhr, Workshop, Treff Workshopkiosk

Sonntag 15.30 Uhr, Konzert, Eine-Welt-Platz

Mit Bauchladen, Akkuschauber und einem Sack voller Möhren bepackt, startet Pan Panazeh seine Karotten-Musik-Performance. Die Möhren werden zu tönenden Flöten und das Publikum zu Pans Flötenklasse. Das Gemüse wird natürlich gestimmt! Das pfeifende & flötende Publikum ist schließlich sein Karottenorchester. Wenn alle zusammen tönen, dann spielen die Besucher mit ihm zusammen die vielleicht größte Panflöte der Welt. Für möhr klangvolle Harmonie auf dem Planeten!

Für alle Neugierigen, denen es selbst in den Fingern zuckt gibt es ab 12.30 Uhr den kostenfreien Mitmach-Workshop. Im Anschluss gibt es eine Vorführung für alle, die einfach nur lauschen, staunen und lachen wollen.

Pan Panazeh starts his carrotmusic performance with a vendor's tray, a cordless screwdriver and a bag of carrots. The carrots are made into flutes and the audience becomes Pan's flute class. The vegetables are tuned of course! Eventually the whistling & tooting audience become his carrot orchestra. For more resonant harmony on the planet!

DEINE VERBINDUNG ZU NATUR, MENSCH UND DIR SELBST.

Wild- und
Heilkräuterwissen
Achtsame
Kommunikation
Waldgruppen

Waldtage für Schulen
und Kindergärten
Singkreise
Wildnisfamilienjahr
Natur Coaching



Kinder- und
Erwachsenen-
geburtstage
Wildniscamps
Ferienangebote
Wildnisbasiskurse

Mutter-Kind-
Wildniscamp
Zero Waste Life
Workshops
Klassenfahrten
Kinderwaldchor

**"DIE NATUR IST KEIN ORT,
DEN MAN BESUCHT,
SIE IST UNSER ZUHAUSE"**

GARY SNYDER

**WILDNISSCHULE AERACURA
DIESKAUSTR. 279
04249 LEIPZIG**

**TELEFON: 0176 / 42025801
INFO@WILDNISSCHULE-AERACURA.DE
WWW.WILDNISSCHULE-AERACURA.DE**



Anzeige

JAM STAGE

Willkommen auf der Ancient Trance Jam-Bühne! Uns ist zu Ohren gekommen, dass das Festival in den letzten Jahren nicht wirklich die Möglichkeit bot, rein musikalisch zusammen zu finden. Einige von euch können sich vielleicht an kleinere Jams auf dem Schloss erinnern. Dafür sind wir dieses Jahr mit einer Jam-Bühne zurück und laden alle Menschen (von Amateur bis Profi) ein, gemeinsam zu musizieren - the Ancient and Trance Way. Du findest uns am Schöppenteich in der Nähe des Workshopbereichs. Komm vorbei und erzähl uns, was du vor hast - unsere HelferInnen kümmern sich um das Setting dafür, ob verstärkt oder akustisch. Egal, ob du spontan mit anderen, die du eben erst auf dem Festival kennen gelernt hast oder mit deiner Band da bist und ihr einen Song präsentieren mögt, auch wenn du schon auf einer der anderen Bühnen gespielt hast, finden wir die richtige Möglichkeit für Dich. Vielleicht wirst du dich auch zufällig mit einem/r Digeridoo-, MaultrommelspielerIn oder anderen InstrumentalistenInnen auf der Bühne wiederfinden...Viel Freude beim Zuhören und Ausprobieren, beim kreieren von neuen Songs, Sounds und sozialen Banden!

We heard through the grapevine that an opportunity to connect musically was missing from the festival. Some of you may remember the very popular jam at the Schloss a few festivals back. Now we are back to invite everybody at all levels to come on over and jam - the Ancient Way. This year you can find us near the lake. There will be several helpers present at all times, talk to them and we will set you up the best way possible, be it amplified or acoustic. Even if the pros from the main stage still feel like playing a bit more, we can sort you out. If you have a combo or band and you want to perform a few songs, you are welcome too. You may find the odd didge and mouth harp in harmony with you on stage too. The key is to listen (as opposed to F#). We hope you may find some new friends and new sounds to liven up your jam!

FIRESPACE

Made by "ALLE MITMISCHEN" Crew

Bewährt und wieder nahe der Teichbühne zu finden (leicht geänderter Platz!) ist der gut betreute und professionell eingerichtete Platz für Feuerspieler, Artistik und Jonglage.

Hier könnt ihr BesucherInnen euch austoben und ausprobieren. Ihr findet den ganzen Tag ein Angebot, euch von der Crew bei euren Übungen unterstützen zu lassen (einfach ansprechen!), sowie kollegiale Inspiration im Kreise von Jonglage-begeisterten Profis und Amateuren! Einfach vorbeikommen, zuschauen und mitmischen!

Established and proven and easy to find close to the park stage "Teichbühne" is this space for the Artists, Jugglers and Fire-Eaters among our guests and those who like to watch and get inspired by this kind of playfulness. Approach to the Crew all day to get supported with hints and tricks to improve your playing skills, no matter which level. Enjoy the company and team spirit inspiration of our other guests who practice and perform their artistic abilities. Simply enjoy the space and muscle in!



LICHTUNG • HEALING SPACE

Das Ancient Trance als Ganzes wird dank seiner Ausrichtung auf Musik, Tanz und Gemeinschaft von vielen Menschen als heilsam wahrgenommen. Wir haben in diesem Jahr einen neuen Ort geschaffen, um diese Elemente zu bündeln – die Lichtung. Sie ist ein Retreatort innerhalb des Festivals. Auf der Lichtung findet ihr ein Heilerdorf für Einzelsessions, einen Klangtempel für Singkreise und Klangreisen sowie eine Selbstversorger Chai-Küche. Ein Tipi der Stille für individuellen Rückzug oder Meditation und ein Gemeinschaftszelt für Eltern mit Kindern zum Stillen, Ruhen und Kraft schöpfen. Die Lichtung ist ein drogenfreier Raum. Sämtliche Angebote sind offen für alle und auf Spendenbasis.

Die Lichtung wird Donnerstagnacht 23.30 Uhr mit einem Cacao Circle und einem Singkreis eröffnet. Wir freuen uns auf die gemeinsame Entdeckungsreise, bringen wir die Schatten ins Licht und lassen beide miteinander funkeln!

The Ancient Trance as a whole is perceived by many people to be healing thanks to its focus on music, dance and community. This year we have created a new place to bundle these elements – the "Lichtung" (clearing). It is a retreat place within the festival. At the Lichtung you will find a healing village for individual sessions, a sound temple for singing circles and sound travels as well as a self-catering chai kitchen. A teepee of silence for individual retreat or meditation and a community tent for parents with children to breastfeed, rest and draw strength. The clearing is a drug-free room. All offers are open to everyone and on a donation basis.

The clearing opens on Thursday night at 11.30pm with a Cacao Circle and a singing circle. We look forward to the journey of discovery, bringing the shadows into the light and making them sparkle with each other!

KLANGTEMPEL • SOUND TEMPLE

Der Klangtempel ist ein offener Raum, der uns einlädt gemeinsam als Gruppe in Resonanz zu gehen. Jeder ist eingeladen zu musizieren, in Stille zu sein und sich mit anderen zu fühlen. Des Weiteren wird es regelmäßige Impulse durch Klangreisen und Singkreise geben. Ein Morgenprogramm mit Meditation und Inspirationen aus dem Tao sowie anschließendem Morgensharing sind täglich ab 9.30 Uhr geplant.

The Sound Temple is an open space that invites us to resonate together as a group. Everyone is invited to make music, to be in silence and to feel with others. Furthermore, there will be regular impulses through sound journeys, singing circles and morning meditation.

LICHTUNG • HEALING SPACE

HEILERDORF • HEALING VILLAGE

Für individuelle Behandlungen werden im Heilerdorf klassische und intuitive Massagen sowie Thai-, Shiatsu- und Lomi Lomi-Massagen angeboten. Daneben gibt es Shin Tai, Grinberg und Pantarei Approach, Kranio Sakral, Schamanische Sessions und Motherdrum Heilung. Alle Techniken dienen der Aktivierung der Selbstheilungskräfte und ersetzen keine ärztliche Konsultation. Von Zeit zu Zeit finden im Zentrum des Heilerdorfes Vorträge zum Thema Heilung und Spiritualität statt.

Anmeldung ist ab Do 20 Uhr möglich. / Behandlungen finden Fr- So von 10 – 20 Uhr statt.

For individual treatments we offer classic and intuitive massages as well as Thai, Shiatsu and Lomi Lomi massages. There are also Shin Tai, Grinberg and Pantarei Approach, Kranio Sacral, Shamanic Sessions and Motherdrum Healing. All techniques are used to activate the self-healing powers and replace any medical consultation.

Sign up: Thur 8 pm / Sessions take place from Fr – Sun from 10 – 20 o'clock.



CHAI-KÜCHE • CHAI KITCHEN

Jeder Besucher der Lichtung ist eingeladen die Chai-Küche gegen Spende zu nutzen und für sie Verantwortung zu übernehmen. Sie erinnert uns daran auch den physischen Körper bewusst zu nähren und Nahrhaftes zu teilen. Mehrmals täglich wird es Chai- und Cacao Circle geben, um uns nochmal mehr als Gemeinschaft auf der Lichtung und auf dem Festival zu fühlen. Neben dem teilen des Tees und Kakaos wird es jeweils einen kurzen Impuls zu Stille, Tönen oder Austausch im Kreis geben.

Everyone is invited to use the chai kitchen and to take over responsibility for it. It reminds us to consciously nourish the physical body and share the nutritious. There will be Chai and Cacao Circle several times a day to connect as a community at the Lichtung and at the festival. In addition to sharing tea and cocoa, there will be minutes of silence, sounds or sharings with the circle.

GEMEINSCHAFT, NACHHALTIGKEIT & VIELFALT COMMUNITY, SUSTAINABILITY & DIVERSITY

Wir möchten Dir zeigen und mit Dir teilen, was uns wertvoll ist. Das Ancient Trance ist ein großes Zusammentreffen von Menschen: es fließen viele Bemühungen und Träume zusammen und erreichen ihre höchste Intensität. Wir kreieren einen Raum, in dem Musik, Kunst, Gemeinschaft, Ekstase, Liebe und Freude entstehen dürfen, wo uralte Klänge und die Kulturen der Welt aufeinander treffen, wo wir zusammen unter Sonne und Mond gemeinsam Tanzen, Lachen, Feiern und einfach Mensch sein wollen!

Zum 10. Ancient Trance haben wir uns dem Thema "Its In Our Hands" gewidmet. Dem Gleichgewicht zwischen dem Handeln mit unseren Händen, dem Übernehmen von Verantwortung und dem Nehmen unserer Hände, um sich im Kreis zu verbinden, sie zu öffnen, um zu spüren, wie sich auch unsere Herzen öffnen. Denn all dies ist notwendig, um die Veränderung in uns und in der Welt einzuladen.

We'd like to show and share with you what is valuable to us. The Ancient Trance is a great meeting of people: many efforts and dreams flow together and reach their highest intensity. We create a space where music, art, community, ecstasy, love and joy can flourish, where ancient sounds and the cultures of the world meet, where we dance, laugh, celebrate and just be human together under the sun and the moon. This year's inspiration for the



10th festival is the topic "It's in our hands". Is the balance between taking action with our hands, taking responsibility and taking our hands to connect in a circle, opening them to feel our hearts opening too. Because all this is needed to invite the change in ourselves and in the world.

DIE STÄBE & DAS TOTEM • THE STAFFS AND THE TOTEM

Drei Stäbe dienen als Symbole unserer Werte: Stab der Gemeinschaft, Stab der Fülle (Vielfalt), Stab der Wirksamkeit (Nachhaltigkeit). Diese werden wir Euch zur Eröffnung vorstellen und übergeben. Sie sollen das ganze Wochenende über das Festival wandern und von Mensch zu Mensch im Blickkontakt weitergegeben werden. Wir möchten so Aufmerksamkeit für unsere Werte schaffen als auch die Verbindung und Begegnung zwischen allen stärken. Zum Abschlussritual am Sonntagabend, hoffen wir, dass sie wieder zu ihrem Ausgangspunkt, dem Totem auf der Bühnenwiese am Schöppenteich zurückkehren.

Die TrägerInnen der Stäbe sind symbolische Wächter der Werte.

Ein Wächter hat zwei Aufgaben zu beachten:

- 1. Achte den Stab.** Gehe aufmerksam mit dem Stab um. Hinterlege ihn im Totem, wenn es sein muss.
- 2. Überwinde Grenzen.** Wenn du den Stab übergibst, bevorzuge einen Dir Fremden.

To strengthen the connection between us all and as a symbol of our virtues and visions we prepared three staffs which will circle around the festival: staff of community, staff of abundance & variety and staff of potency & sustainability. We'll introduce them to you at the opening ceremony and expect them to be back at their base, the totem pole, for the closing ceremony on Sunday evening.

Anyone who holds the staff represents a guardian of its values and is asked to follow two rules:

- 1. Value the staff.** Be aware to how you handle the staff. Bring it back to the Totem if necessary.
- 2. Overcome borders.** Prefer to pass the staff to someone you don't know.

*Der Onlineshop für
Euer buntes Seelenleben*



www. Lichtbringer .de

*Räucherwerk & Stövchen * Handgemachte
Herzen * Aladinhasen * Klanginstrumente *
Chai, Curry & Weltentee - naturbelassene
Teemischungen und Gewürze*

Anzeige

SAUNA

So 'ne Hitze und dann noch in die Sauna? Jaa na klar!

Wir, ein kleines Saunakollektiv aus Leipzig freuen und sehr darauf den Spätsommer am Schöppenteich mit Euch einzuläuten. Dafür mitgebracht haben wir unseren kleinen Wagen, in dessen Innerem sich eine Sauna mit Holzofen verbirgt. Hier könnt Ruhe und Entspannung finden und danach direkt eine Runde in der Parthe schwimmen gehen oder an Tauchas erstem Strand liegen.

Eingeheizt wird morgens bis abends. Wir freuen uns über eine Spende von 2-5 €, mit der ihr das Ancient Trance unterstützt.



Such a heat and then into the sauna? YES, of course!

We, a small sauna collective from Leipzig, are looking forward to ushering in the late summer at the Schöppenteich with you. For this, we have brought along our little caravan, wich contains a sauna with a wood stove. Here you can find peace and relaxation and then go straight for a swim in the Parthe river or lie on Tauchas first ever beach.

It will be heated from morning until evening. We would appreciate a donation of 2-5 € in support of the Ancient Trance Festival.

YOGA

Das Leipziger Yoganetzwerk e.V. lädt dieses Jahr wieder ein in sein Yogazelt. Hier bieten wir Dir in der tollen Festivalatmosphäre die Möglichkeit verschiedene Stile des Yoga auszuprobieren. Von Hatha Yoga über Kundalini zu Tantra und Gong Meditation. Komm vorbei und bewege, atme und entspanne mit uns! Yogamatten sind vorhanden. Einer Voranmeldung bedarf es nicht. Wir freuen uns auf dich!

The Leipzig yoga network (Yoganetzwerk e.V.) invite you to their yoga tent this year. Here you can visit various yoga courses and learn about completely different styles and techniques for relaxation and invigoration. Simply drop in – you don't have to register for the yoga classes! There's room for 20 - 30 people in the tent so it's better to arrive early. The yoga teachers are paid on a donation basis.

KUNDALINI YOGA FÜR ALLE Freitag 16 Uhr, Sonja

Zur Vorbereitung auf energiegeladene Festaltage lade ich dich ein, deine innere Mitte zu stärken und dir noch einen Moment ganz für dich zu nehmen! Wir stärken mit einer körperlichen Übungsfolge (Kriya) unsere Aura und meditieren chantend für das Kehlchakra.

TANTRA SCHNUPPERSTUNDE Freitag 18 Uhr, Helfried & Soluna

Im Tantra wird ganzheitliche Spiritualität gelehrt. Wir öffnen unsere Sinne und erkennen das Göttliche in uns und anderen. Tantra verbindet Liebe und Sexualität mit spiritueller Yogapraxis. In diesem Workshop geben wir dir einen kleinen Einblick in die tantrische Lehre und Erfahrungswissenschaft.

KEEP UP HEALING WORK Samstag 9 Uhr, Noa

„There is no liberation without labour“, vertraue dir, deiner Weisheit, deiner Kraft und gib nicht auf. Mit intensiver Meditation lernst du innere Stille zu erfahren und Wege zu finden, in jeder Situation deines Lebens wachsam, klar, und dir treu zu sein. Spüre deine Selbstheilungskräfte und entdecke, was alles möglich ist.

KUNDALINI YOGA FÜR FRAUEN Samstag 11 Uhr, Noa

Frau-Sein heißt leuchten, tanzen, singen, austauschen, in Bewegung sein, Freude haben, in deinem Rhythmus leben, deiner Intuition folgen, sinnlich sein, Liebe leben..

GATKA-ADISHAKTIYOGA Samstag 11 Uhr, Rüdiger

GATKA · Nordindische Kampfkunst · Schwester des Kundalini Yoga´ (Yogi Bhajan) für Bewusstsein, Leidenschaft und Kraft, Balance, Kommunikation, Lebensfluß... Das Harmonisieren der Polaritäten, der spirituellen Kraft (Bhakti) und der physischen Kraft (Shakti) ermöglicht die Vereinigung zu Adi Shakti, der göttlichen Qualität einer(s) spirituellen Krieger(s)in...

HATHA YOGA Samstag 13 Uhr, Juliane

Eine klassische Hatha-Yoga Stunde mit Sonnengruß, Asanas, vitalisierenden und harmonisierenden Atemübungen, und einer schönen Entspannung zum Abschluss.

KUNDALINI YOGA MIT GONGMEDITATION Samstag 15 Uhr, Rüdiger

Kundalini Yoga ist ein komplexes Yoga mit dynamischen und haltenden Übungen, mit Atem- und Entspannungstechniken, Mantren, Mudras und Meditationen, das unser Unterbewusstsein erreicht. In Kombination mit der Gong-Meditation, deren sanfte Vibrationen sich langsam zu orkanartiger Klangdichte steigern, öffnen sich die Ich-Grenzen und werden krankmachende Informationen aus den Zellen gespült.

MANTRACHANTEN UND SOUNDHEALING Samstag 17 Uhr, Noa & Rüdiger

Erfahre die Kraft deiner Stimme und die heilende Wirkung von Mantrameditationen und Klang.

FRÜH-YOGA Sonntag 6 Uhr, Helfried

Mit Yoga kraftvoll den Tag beginnen. Die beste Zeit für den Sonnengruß ist morgens. Eine einfache Hatha Yogastunde zum Mitmachen.

HERZÖFFNENDES HATHA YOGA Sonntag 11 Uhr, Stefanie

Herzöffnende Haltungen und Rückbeugen wirken befreiend und schenken uns Energie, so dass wir uns wunderbar lebendig fühlen und uns für Neues öffnen können.

YIN YOGA Sonntag 13 Uhr, Klaus

Yinyoga ist eine sanfte Form des Hatha Yoga. Durch die lang gehaltenen Asanas schmelzen wir tief in unseren Körper, der Geist beruhigt sich und wir umarmen unsere Seele.

MARKT DER MÖGLICHKEITEN · MARKET OF POSSIBILITIES

Freitag 12.00 – Sonntag 21.00 Uhr, Marktplatz

Ein Forum für nachhaltige Projekte und Ideen!

In diesem Jubiläumsjahr steht uns, neben dem Luftschloss, mit dem Marktplatz der Stadt Taucha ein weiterer Ort zur Verfügung. Der „Markt der Möglichkeiten“ gibt Raum für Inspiration, Vernetzung und Austausch für Ökologie und Nachhaltigkeit.

Besucher erfahren an verschiedenen Ständen mehr über Projekte, Initiativen, gemeinnützige Vereine und Solidargemeinschaften. Zudem wird es Vorträge, Filmvorführungen und biologisch-nachhaltige, vegetarische Gastronomie geben. Auf der Marktbühne erwartet alle Besucher auch ein musikalisches Programm mit Musiker aus allen Himmelsrichtungen und vielen Maultrommeln.

Der Marktplatz ist ohne Festivalticket zugänglich. Festivalbesucher, Anwohner und Interessenten können das Programm zusätzlich zum verkaufsoffener Sonntag in der gesamten Tauchaer Innenstadt besuchen.

A forum for sustainable ideas!

In this jubilee year, next to the castle, with the market place of the city of Taucha is another place available. The "market of possibilities" gives space for inspiration, networking and exchange for ecology and sustainability.

Visitors will learn more about projects, initiatives, charitable associations and solidarity groups at various booths. There will also be lectures, film screenings and organic, sustainable, vegetarian gastronomy. On the market stage, all visitors can expect a musical program with musicians from all directions and many Jew's Harps.

The marketplace is accessible without a festival ticket. Festival visitors, residents and interested parties can enjoy the program from Friday 12 noon until Sunday 21 noon. In addition, Sunday is also open for sale throughout the city of Taucha.



DANK E!! • MANY THANKS TO

Alle HelferInnen!

Andosto GmbH

André Martini

Bamboluna-Bambuszelte

Bio Fairkost Taucha

Biohof Bienert und
Hänsel Taucha

Bioladen Taucha

Bode Naturkost

Buchbinder Autover-
mietung

Clever Shuttle

Dan Moi – Weltmusikins-
trumente

Elektro-Nerlich

Freie Lernwelten e. V. Jena

Freiwillige Feuerwehr
Taucha

Kegelsport KSV Taucha

Knagge – Daniel Lich-
tenstein

KosmosKosmos.de
Webentwicklung

Licht und Ton Leipzig

Maki GmbH

Möbel Kraft Taucha

Musikbox Taucha

Ökocus – Ökologische
Toiletten

Olaph Audio

Palmo Music – Mario Noll

Pfadfinder Stamm „Anca-
lagon“ Taucha (BdP)

Sächsische Mitmach-
Fonds

Schlossverein Taucha

Sinnundsein.net

Spirit Lodge Leipzig

Solidarische Feldwirt-
schaft Brandis

SoundWeb - Christoph
Bergerhausen

Stadtverwaltung Taucha

Steve Melville

St. Moritz Gemeinde,
Taucha

Taucha Online

Ungestalt.de

Unikaterie – Bedachun-
gen, Jena

Wood & Artwork – Markus
Lippmann

Wota IBV Taucha

XIN1.de

Zschämisch Buchbinderei
Taucha

Förderer:



Stadt Taucha



WIR
MACHEN
MIT

SÄCHSISCHE MITMACH-FONDS

Mitmachfonds-sachsen.de

Veranstalter:



Maultrommel e.V.



**TRAURIG, DASS ES SCHON VORBEI IST?
IM AUGUST 2020 GEHT'S SCHON WEITER!**

**STAY CONNECTED!
WE'LL MEET AGAIN IN 2020!**